

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof – only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.

# EHEIM



## 3581

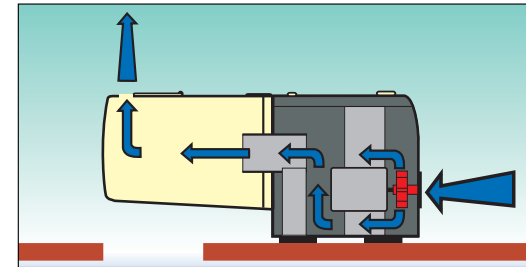
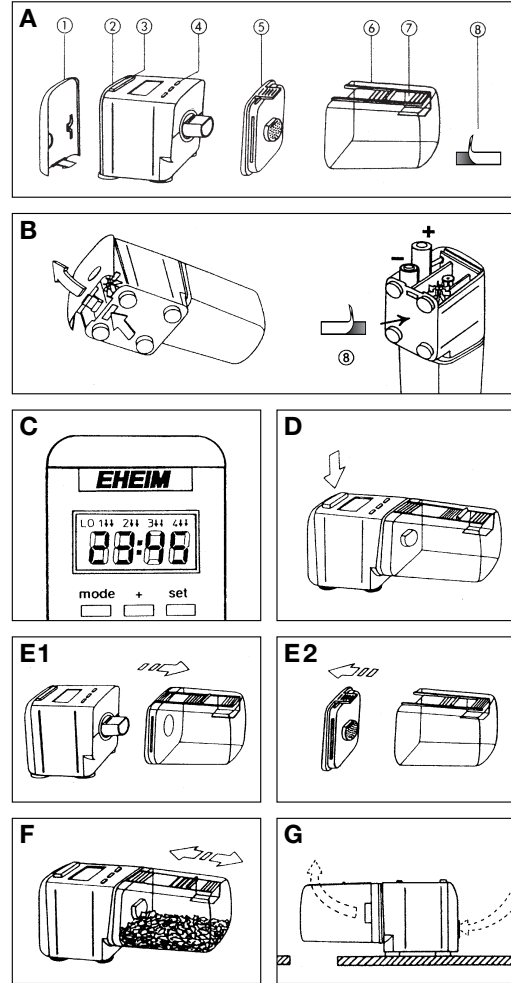
CE



<b>EHEIM GmbH &amp; Co. KG</b> Plochingen Str. 54 D-73799 Deizisau Tel. +49 7153/70 02-01 Fax +49 7153/70 02-174	<b>Müller + Pfleger GmbH &amp; Co. KG</b> Industriegebiet Kreuzwiese 13 D-67806 Rockenhausen Tel. +49 6361/9 21 60 Fax +49 6361/76 44	<b>Eugen Jäger GmbH</b> Auf dem Berg 31 D-71542 Wüstenrot- Finsterrot Tel. +49 7945/633 Fax +49 7945/13 61
--	--	---

[www.eheim.de](http://www.eheim.de)

Futterautomat	D
Automatic feeder	GB/USA
Distributeur automatique de nourriture	F
Voederautomaat	NL
Foderautomat	S
Föringsautomat	N
Ruokinta-automaatti	FIN
Foderautomat	DK
Mangiatoia automatica	I
Comedero automático	E
Alimentador automático	P
Αυτόματο παροχής τροφής	GR
Automatické krmitko	CZ
Etetőautomata	H
Karmik automatyczny dla ryb	PL
Automat na kŕmenie rybičiek	SK
Avtomat za hranjenje rib	SLO
Автоматическая кормушка	RUS
自動喂料機	CHIN





#### Deutsch

Der EHEIM AQUA FLUID Düngeliquidierer 3585 bietet die zuverlässige Voraussetzung für gesundes üppiges Wachstum aller Aquariumpflanzen. Mit einer regelmäßig dosierten Zugabe von **AQUA FLUID 7 concentrat** wird der Nährstoffbedarf gedeckt – vor allem an Eisen und anderen Mineralstoffen – und Mangelerscheinungen werden ausgeglichen.

#### English

The EHEIM AQUA FLUID automatic liquidizer 3585 provides the reliable precondition for healthy, luxuriant growth of all aquarium plants. The regular carefully-dosed supply of **AQUA FLUID 7 concentrat** covers all nutrient requirements – above all iron and other mineral substances – and compensates for any deficiencies.

#### Français

Le distributeur automatique de liquide EHEIM AQUA FLUID 3585 réunit les conditions fiables pour une croissance saine et abondante de toutes les plantes d'aquarium. Un dosage régulier en **AQUA FLUID 7 concentrat** permet de satisfaire les besoins en substances nutritives, notamment en fer, et en autres minéraux et de compenser les carences.

**EHEIM**

Deutsch

SERVICE TELEFON: 0190/510119 (€ 0,62 / Minute)

#### A Funktion

① Gehäusedeckel ② Antriebseinheit mit Batteriefach ③ Taste für manuelle Fütterung ④ Programmier Tasten ⑤ Trommeldeckel ⑥ Futtertrommel ⑦ Schieber für Futterdosierung ⑧ Klettband zur Sicherung.

#### B Inbetriebnahme

Zum Einsetzen der Batterien (2 x Mignon 1,5 V Alkali) öffnet man den Gehäusedeckel durch leichten Druck auf die Verriegelungslasche. Auf richtige Polung der Batterien achten.

**Achtung:** Futterautomat kann nicht mit aufladbaren Akkus betrieben werden.

**Schließen des Gehäusedeckels:** An der Oberkante der Antriebseinheit einhängen und nach unten schwenken, bis die Verriegelung einrastet.

**Batteriewechsel:** Erscheint auf dem Display das Symbol  $\text{LO}$  sind die Batterien nahezu erschöpft. Der Füttervorgang wird zwar noch ausgeführt, die Batterien sollten aber jetzt erneuert werden. Nach ca. 3 Tagen blinkt die Gesamtanzeige und das Gerät wird selbsttätig abgeschaltet, um eine Trommelstellung nach unten zu verhindern.

**Klettband:** Mit dem beiliegenden Klettband kann der Futterautomat auf dem Aquarium gesichert werden.

#### C Programmierung

Der Füttermodus bietet 3 Möglichkeiten, die im Display oben, rechts neben den Fütterziffern 1-4 angezeigt werden:

- Kein Pfeil = Der Zeitpunkt ist gespeichert aber es erfolgt keine Fütterung.
- 1 Pfeil = Die Futtertrommel dreht sich einmal.
- 2 Pfeile = Die Futtertrommel dreht sich zweimal im Abstand von 1 Minute. Dadurch wird das Zeitintervall der Fütterung verlängert, ohne eine zusätzliche Fütterzeit zu belegen.

#### Allgemeine Programmierregeln:

MODE schaltet zunächst der Reihe nach zwischen der aktuellen Uhrzeit und den Fütterzeiten 1 bis 4 um. Die Uhrzeit ist am blinkenden Doppelpunkt erkennbar; die Fütterzeiten werden durch die Ziffern am oberen Displayrand unterschieden.

SET gibt die jeweils angezeigte Zeit zur Veränderung frei. Mit MODE wird innerhalb der angezeigten Zeit zwischen Stunden, Minuten und Füttermodus gewechselt. Das jeweils betroffene Symbol blinkt und

wird mit der » + Taste « hochgezählt bzw. der Füttermodus eingestellt. SET speichert die jeweils eingestellte Zeit. Mit MODE wird dann zur nächsten Zeit gewechselt.

#### Beispiel:

Nach dem Einlegen der Batterien beginnt die Uhrzeit bei 00:00, der Doppelpunkt blinkt dabei im Sekundentakt.

#### Die Uhrzeit wird eingestellt:

- SET > Stunden blinken und werden mit + eingestellt.
- MODE > Minuten blinken und werden mit + eingestellt.
- SET > Uhrzeit wird gespeichert.

#### Programmierung Fütterzeit 1:

- MODE > Fütterzeit 1 wird mit 00:00 und der Ziffer 1 am oberen Rand angezeigt.
- SET > Stunden blinken und werden mit + eingestellt.
- MODE > Minuten blinken und werden mit + eingestellt.
- MODE > Ziffer 1 blinkt, der Füttermodus muss mit + eingestellt werden.
  - 1 ↓ = Füttervorgang wird 1 x ausgeführt.
  - 1 ↓ ↓ = Füttervorgang wird 2 x im Abstand von einer Minute ausgeführt.

SET > Fütterzeit 1 wird gespeichert.

MODE > Die nächste Fütterzeit wird angezeigt. Über SET kann diese wie oben programmiert werden oder wiederholtes MODE schaltet über die weiteren Fütterzeiten wieder bis zur aktuellen Uhrzeit.

#### D Manuelle Bedienung

Für Fütterungen außerhalb der programmierten Zeiten genügt ein Druck auf die Taste oberhalb des Displays, mit der die Trommel dreher manuell ausgelöst werden kann.

#### E Befüllung

Trommleinheit in Längsrichtung abziehen und den rückseitigen Deckel abnehmen. Trommel trocken reinigen (Pinsel) und Futtermenge einfüllen. Anschließend Deckel wieder aufsetzen und Trommleinheit auf Achse stecken.

Der Futterautomat eignet sich für handelsübliches Flockenfutter und Granulate. Nicht für Frisch- oder Feuchtfutter verwenden!

#### F Futtermenge

Durch Einstellen des Schiebers lässt sich die Trommelöffnung variieren, um die Futtermenge nach Wunsch zu dosieren. Für größere Mengen kann die Programmierung im zweimaligen Abstand hintereinander erfolgen.

#### G Platzierung

Den Futterautomat auf die Aquarienabdeckung stellen, so dass die Futtermenge frei auf die Wasseroberfläche trifft. Das Antriebsteil mit seiner rückwärtigen Luftansaugöffnung darf sich nicht im Feuchtluftbereich des offenen Aquariums befinden. Luftansaugöffnung nicht verdecken. Bei einigen Aquarienabdeckungen ist eine entsprechende Futteröffnung bereits vorgesehen.

EHEIM *professionel* Abdeckungen können mit dem Futterautomaten-Modul, Best.-Nr. 6070200 ergänzt werden, das eine optimale Platzierung garantiert.



Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entfernen! Für Schäden die durch ausgelaufene Batterien entstanden sind, übernimmt EHEIM keine Gewährleistung!  
**Umwelthinweis: Verbrauchte oder defekte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.**

#### English

#### A Function

① Housing cover ② drive unit with battery compartment ③ push button for manual feeding ④ programming buttons ⑤ container cover ⑥ feed container ⑦ slider for feed dispensing ⑧ Velcro tape as a fastener.

#### B Setup

To insert the batteries (2 x "AA" size 1.5 V alkaline batteries), open the housing cover by applying light pressure on the locking clip. Pay attention to the proper poling of the batteries.

**Attention:** do not use rechargeable batteries.

**Closing the housing cover:** Insert into the upper edge of the drive unit and pivot downwards until the lock engages.

**Changing batteries:** If the symbol  $\text{LO}$  appears on the display, it means that the batteries are almost empty. The feeding procedure will still be carried out, but the batteries should now be replaced. After about 3 days, the entire display will blink and the device will shut off automatically in order to prevent the feed container stopping in a downward position.

**Velcro tape:** The supplied Velcro tape can be used as a means of fastening the automatic feeder to the aquarium.

## C Programming

The feed mode offers 3 possibilities which are shown in the upper line of display to the right of the feed digits 1-4:

No arrow = The time is stored but no feeding occurs.

1 arrow = The feed container rotates once.

2 arrows = The feed container rotates twice with a 1 minute interval.

This extends the time interval for feeding without engaging additional feeding times.

### General programming rules:

MODE switches initially between the current time and the feeding times 1 to 4 consecutively. The current time is displayed whenever you see the blinking double point; the feeding times are differentiated by the digits (1 - 4) on the upper section of the display.

SET allows the respectively displayed times to be changed. With MODE, the displayed time can be changed between hours and minutes, and feeding mode. The respectively effected symbol (either time or feeding mode) blinks and can be set to a higher number with the » + button «. SET stores the respective time which has been set, while reverting back to MODE the next feeding time is displayed.

### Example:

After the batteries have been inserted, the time begins at 00:00, and the double point blinks at one second intervals.

### Setting the current time:

SET > Hours blink and are set with + .

MODE > Minutes blink and are set with + .

SET > Current time is stored.

### Programming feeding time 1:

MODE > Feeding time 1 is displayed with 00:00 and the digit 1 on the upper section of the LCD.

SET > Hours blink and are set with + .

MODE > Minutes blink and are set with + .

MODE > Digit 1 blinks, the feeding mode must be set with + .

1 ↓ = feed is dispensed once.

1 ↓ ↓ = feed is dispensed twice at 1 minute interval.

SET > Feeding time 1 is stored.

MODE > The next feeding time is displayed.

This can be programmed as above through SET, or when the MODE button is pressed repeatedly, it goes through the next feeding times back to the current time.

## D Manual operation

For feeding outside the programmed times, press the "EHEIM" manual

feeding button, which allows the rotating of the container to be triggered manually.

## E Filling

Take out the container unit lengthwise and remove the cover on the back. Clean the drum, ensuring it is dry, and fill the amount of feed. Then place the cover back on and insert the drum unit onto the axis.

The automatic feeder is suitable for dry feed such as flake food and granulates. Do not use for live or frozen feed!

## F Feeding amount

By adjusting the slider, the container opening can be varied in order to dose the amount of feed as required. For larger amounts, the programming can be done at an interval of two times in a row.

## G Positioning

Place the automatic feeder on the aquarium cover so that the feed can fall freely to the surface of the water. The drive unit with its reverse air-intake opening must not be located in the humid-air section of the open aquarium. Do not cover up the air-intake opening.

In some aquarium covers, a corresponding feed opening has already been provided.

EHEIM *professional* covers can be supplemented with the automatic-feeder module order no. 6070200, which guarantees an optimal positioning.



If the batteries are not being used for a long time remove them! EHEIM does not provide any warranty for damages which are caused by leaky batteries or storage batteries.

**Do not throw exhausted batteries in the household refuse. Hand over the old batteries to your dealer or public collecting points when buying new ones.**

## Français

### A Fonction

- ① Couvercle du boîtier
- ② Unité d'entraînement avec chambre des piles
- ③ Touche pour distribution manuelle de nourriture
- ④ Touches de programmation
- ⑤ Couvercle du tambour
- ⑥ Tambour pour nourriture
- ⑦ Curseur pour dosage de la nourriture
- ⑧ Scratch de fixation.


## B Mise en service

Pour mettre en place les piles (2 x LR 6 AA Alkaline), on ouvre le couvercle du boîtier en appuyant légèrement sur la languette de verrouillage. Veiller à ce que la polarité des piles soit respectée.

**Attention:** Ne pas faire fonctionner le distributeur avec des piles rechargeables.

### Pour fermer le couvercle du boîtier:

Accrocher au rebord supérieur de l'unité d'entraînement et faire pivoter vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage soit enclenché.

**Changement des piles:** Si le symbole  apparaît sur la console de visualisation, les piles sont presque épuisées. Le procédé de distribution de nourriture s'effectue encore, mais, il faut remplacer les piles. Au bout de 3 jours, l'affichage complet clignote et l'appareil est mis hors circuit automatiquement afin d'éviter que le tambour ne se positionne vers le bas.

**Scratch:** le scratch fourni permet de fixer le distributeur automatique de nourriture sur l'aquarium.

## C Programmation

Le mode de distribution de nourriture offre 3 possibilités qui sont affichées en haut et à droite de la console de visualisation, à côté des chiffres 1 - 4 indiquant la distribution de nourriture:

Pas de flèche = L'heure est enregistrée mais la distribution de nourriture n'a pas lieu.

1 flèche = Le tambour pour nourriture tourne une fois.

2 flèches = Le tambour pour nourriture tourne deux fois à 1 minute d'intervalle. Ainsi la distribution de nourriture est doublée, sans occuper une programmation supplémentaire.

### Règles générales de programmation:

MODE commute tour à tour entre l'heure actuelle et les heures de distribution de nourriture de 1 à 4. On reconnaît l'heure aux deux points clignotants; les heures de distribution de nourriture sont différenciées par les chiffres qui se trouvent dans la partie supérieure de la console de visualisation.

Le fait de pousser la touche SET permet d'intervenir sur une programmation. Par pressions successives de la touche MODE on sélectionne si l'on intervient sur les heures, les minutes ou la distribution de nourriture.

La section sur laquelle on peut intervenir clignote alors, et on peut la modifier à l'aide de la touche „+“. Lorsque la programmation est réalisée il faut pousser de nouveau la touche SET pour qu'elle soit mémorisée.

### Exemple:

Une fois que les piles sont en place, l'heure 00:00 est affichée les deux points clignotent au rythme des secondes.

### Pour régler l'heure:

SET > Les heures clignotent et sont réglées à l'aide de + .

MODE > Les minutes clignotent et sont réglées à l'aide de + .

SET > L'heure est enregistrée.

### Programmation de l'heure de distribution de nourriture 1:

MODE > L'heure de distribution est représentée dans la partie supérieure par 00:00 et le chiffre 1.

SET > Les heures clignotent et sont réglées à l'aide de + .

MODE > Les minutes clignotent et sont réglées à l'aide de + .

MODE > Le chiffre 1 clignote, le mode de distribution de nourriture doit être réglé à l'aide de + , une ou deux flèches apparaissent.

1 ↓ = La nourriture est dispensée une fois.

1 ↓ ↓ = La nourriture est dispensée deux fois avec un intervalle d'une minute.

SET > L'heure de distribution de nourriture 1 est enregistrée.

MODE > La prochaine heure de distribution de nourriture est affichée.

A l'aide de SET, on peut la programmer comme décrit ci-dessus ou, en appuyant une nouvelle fois sur MODE, on retourne à l'heure actuelle, en passant par les autres heures de distribution de nourriture.

## D Utilisation manuelle

Pour distribuer de la nourriture en dehors des heures programmées, il suffit d'appuyer sur la touche qui se trouve au-dessus de la console de visualisation.

## E Remplissage

Retirer le tambour horizontalement et enlever le couvercle qui se trouve à l'arrière. Nettoyer le tambour à sec (pinceau) et le remplir de nourriture. Ensuite, remettre le couvercle en place et enfoncer le tambour sur l'axe.

Le distributeur automatique de nourriture convient pour les nourritures en flocons et en granules courantes dans le commerce. Ne pas utiliser de nourriture fraîche ou humide!

## F Quantité de nourriture

En réglant le curseur, on peut faire varier la taille de l'orifice du tambour afin de doser la quantité de nourriture. Pour distribuer de plus grandes quantités, on peut programmer une double distribution.

## G Mise en place

Poser le distributeur automatique de nourriture sur le couvercle de l'aquarium, de manière à ce que la nourriture arrive librement sur la surface de l'eau. L'orifice arrière d'aspiration d'air de l'élément d'entraînement ne doit pas se trouver dans la zone d'air humide de l'aquarium. Ne pas obstruer l'orifice d'aspiration d'air. Dans certains couvercles d'aquarium, un orifice permettant de distribuer la nourriture est déjà prévu. Les couvercles EHEIM *professionnel* peuvent être complétés par le module de distribution automatique de nourriture, no. de réf. 6070200, qui garantit une mise en place optimale.



Retirez les piles lorsque l'appareil est au repos pendant un certain temps! EHEIM n'assurera aucune garantie en cas de dommages résultant des piles ou accumulateurs ayant fui! **Ne jetez pas vos batteries usagées dans votre poubelle! Rapportez-les chez votre revendeur lors de l'achat de batteries neuves ou encore portez-les dans un dépôt public prévu à cet usage.**

## Nederlands

### A Functie

① Deksel huis ② besturingseenheid met batterijvak ③ toets voor voeren buiten programmering om ④ programmeertoetsen ⑤ trommeldeksel ⑥ voedertrommel ⑦ schuif voor voederdosering ⑧ Klittenband ter beveiliging.

### B Ingebruiknaam

Voor het inzetten van de batterijen (2 mignon 1,5 V alkali) opent men het deksel van het huis door licht op het vergrendelingslipje te drukken. Op de juiste pool van de batterijen letten.

**Let op:** Voederautomaat kan niet met oplaadbare batterijen gebruikt worden.

**Sluiten van het deksel van het huis:** De deksel aan de bovenkant van de besturingseenheid inhangen en naar beneden zwenken tot de vergrendeling pakt.

**Vervangen van de batterijen:** Verschijnt op de display het symbool  $\square$  dan zijn de batterijen nagenoeg leeg. Het voederproces vindt weliswaar nog plaats, maar de batterijen moeten nu vernieuwd worden. Na ca. 3 dagen begint het display dan te knipperen en wordt het apparaat vanzelf uitgeschakeld om te voorkomen dat de trommel met de opening naar beneden blijft staan.

**Klittenband:** Met de bijgevoegde klittenband kan de voederautomaat op het aquarium geborgd worden.

### C Programmering

De voedermodus heeft 3 mogelijkheden, die op de display boven, rechts naast de voedernummers 1 - 4, aangegeven worden:

Geen pijl = Het tijdstip is opgeslagen, maar er vindt geen voeding plaats.

1 pijl = De voedertrommel draait één keer.

2 pijlen = De voedertrommel draait 2 x met een tussenpoos van 1 minuut, zonder een extra voedertijd inbeslag te nemen.

#### Algemene programmeerregels:

MODE toont achtereenvolgens de geprogrammeerde gegevens, van actuele tijd tot de voedertijden 1 tot 4. De kloktijd herkent men aan de knipperende dubbele punt; de voedertijden worden door de cijfers aan de bovenrand van de display aangegeven.

SET maakt het mogelijk de aangegeven tijd te veranderen. Met MODE wordt binnen de aangegeven tijd geschakeld tussen uren, minuten en voedermodus. Het betrokken symbool knippert en wordt met de » + « toets verhoogd of de voedermodus wordt ingesteld. SET legt de ingestelde tijd vast. Met MODE wordt dan naar de volgende tijd geschakeld.

#### Voorbeeld:

Na het plaatsen van de batterijen begint de kloktijd bij  $\square\square:\square\square$ , de dubbele punt knippert daarbij per seconde.

#### De actuele tijd wordt ingesteld:

SET > uren knipperen en worden met + ingesteld.

MODE > minuten knipperen en worden met + ingesteld.

SET > actuele tijd wordt opgeslagen.

#### Programmering voedertijd 1:

MODE > voedertijd 1 wordt met  $\square\square:\square\square$  en het cijfer 1 aan de bovenrand aangegeven.

SET > uren knipperen en worden met + ingesteld.

MODE > minuten knipperen en worden met + ingesteld.

MODE > cijfer 1 knippert, de voedermodus moet met + ingesteld worden.

1 ↓ = voederproces wordt 1 x uitgevoerd.

1 ↓ ↓ = voederproces wordt 2 x, met 1 minuut vertraging, uitgevoerd.

SET > voedertijd 1 wordt opgeslagen.

MODE > De volgende voedertijd wordt aangegeven.

Met SET kan deze, zoals boven aangegeven, geprogrammeerd worden of een herhaald MODE schakelt via de overige voedertijden weer naar de actuele kloktijd.

## D Handbediening

Voor het voeren buiten de geprogrammeerde tijden om is een druk op de toets boven het display voldoende, waarmee dan het draaien van de trommel tot stand komt.

### E Vullen

Trommeleenheid in de lengterichting uittrekken en deksel aan de achterkant verwijderen. Trommel zonder vloeistof, maar met een kwastje schoonmaken en van voer voorzien. Vervolgens het deksel er weer opzetten en de trommeleenheid op de as plaatsen.

De voederautomaat is geschikt voor het in de handel gebruikelijke vlokkenvoer of korrels. Geen levend of vochtig voer gebruiken!

### F Voerhoeveelheid

Door het instellen van de schuif kan de trommelopening gevarieerd worden en zo de hoeveelheid voer naar wens worden gedoseerd. Voor grotere hoeveelheden kan de programmering met twee tussenruimten achter elkaar plaats vinden.

### G Plaatsing

Voederautomaat zo op de aquariumafdekking plaatsen, dat het voer vrij op het wateroppervlak valt. Het aandrijfgedeelte met zijn luchtaanzuigopening aan de achterkant mag zich niet in het condensgedeelte van het open aquarium bevinden.

Sommige aquarium-afdekkappen zijn reeds voorzien van een voederopening. EHEIM *professionel*-afdekkappen kunnen met het voederautomaat-moduul bestelnr. 6070200 uitgerust worden, die een optimale plaatsing garandeert.



Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt, dan de batterijen verwijderen! Voor schaden, die ontstaan door uitgelopen batterijen, is EHEIM niet verantwoordelijk!  
**Legge batterijen niet bij het huisvuil gooien! Geef u bij aankoop van nieuwe batterijen de oude bij uw handelaar of bij een openbaar verzamelpunt af. Niet weggoien, maar inleveren als KCA.**

## Svenska

### A Funktion

① Lock ② Drivenhet med batterifack ③ Knapp för manuell utfodring ④ Programmeringstangenter ⑤ Lock för trumma ⑥ Fo-

dertrumma ⑦ Skutbar lucka för dosering av foder ⑧ Kardborrband för fastsättning.

### B Upstart

För att montera batterierna (2 x Mignon 1,5 V alkaliska) öppnar man locket genom att trycka lätt på låstungen. Var noga med att ansluta batterierna med rätt polaritet.

**Varning:** använd ej laddningsbara batterier.

**Stängning av lock:** Haka in locket vid drivenhetens överkant och vrid det neråt tills låset snäpper i.

**Batteribyte:** Visas symbolen  $\square$  på displayen är batterierna i det närmaste slut. Matning kommer visserligen att utföras, men batterierna bör bytas ut. Efter ca 3 dagar blinkar displayen och foderautomaten kopplas automatiskt ifrån för att förhindra att trumman stannar i nedre läget.

**Kardborrband:** Foderautomaten kan sättas fast på akvariet med bifogat kardborrband.

### C Programmering

Utfodringsstatus tillåter tre alternativ. Dessa visas på displayen upp till höger bredvid utfodringsstalen 1 - 4 :

ingen pil = tidpunkten har lagrats men ingen utfodring äger rum.

1 pil = fodertrumman vrids runt en gång.

2 pilar = fodertrumman vrids två gånger med 1 minuts intervall.

Däri genom förlängs utfodringens intervall utan att en extra utfodringstid måste programmeras.

#### Allmänna regler för programmering:

MODE kopplar i tur och ordning om mellan aktuell tid och utfodringsstalen 1 till 4. Klockslaget känns igen på det blinkande kolontecknet. Utfodringsstiderna åtskiljs genom siffrorna (1 - 4) vid displayens övre kant.

SET tillåter ändring av visad tid. Med MODE skiftas visad tid mellan timmar, minuter och utfodringsstatus. Aktiv symbol blinkar och siffror resp. utfodringsstatus kan bläddras uppåt med tangenten » +«. Med SET lagras inställd tid. Med MODE sker växling till nästa tidpunkt.

#### Exempel:

När batterierna monterats visas tiden  $\square\square:\square\square$  varvid kolontecknet blinkar med en sekunds intervall.

#### Aktuell tid ställs in:

SET > timme blinkar och ställs in med + .

MODE > minuter blinkar och ställs in med + .

SET > inställd tid lagras.

### Programmering av utfodringstid 1:

MODE > utfodringstid 1 anges med  $\square\square$  :  $\square\square$  tillsammans med siffran 1 vid övre kanten.

SET > timme blinkar och ställs in med + .

MODE > minuter blinkar och ställs in med + .

MODE > siffrorna 1 blinkar, utfodringsstatus måste ställas in med + .  
1 ↓ = utfodring en gång.  
1 ↓ ↓ = utfodring två gånger med 1 minuts intervall.

SET > inställd utfodringstid 1 lagras.

MODE > nästa utfodringstid visas.

Med SET kan denna programmeras enligt beskrivningen ovan eller om MODE trycks in på nytt, visas efterföljande utfodringstider tills aktuellt klockslag visas på nytt.

### D Manuellt handhavande

Ska utfodring ske vid annan tidpunkt än den programmerade räcker det med att knappen ovanför displayen trycks in. När denna knapp trycks in börjar fodertrumman rotera.

### E Påfyllning

Dra ut trumman i längdriktningen och avlägsna locket på dess baksida. Rengör trumman med pensel och fyll på med foder. Montera därefter locket på nytt och skjut upp trumman på axeln. Foderautomaten är lämpad för vanliga fflingor och granulat. Använd ej automaten för fuktigt eller färskt foder!

### F Fodermängd

Genom att förändra skjutluckans position kan öppningen förändras, så att önskad fodermängd erhålls. För större mängder kan dubbel tidsförskjuten utfodring programmeras.

### G Placering

Placera foderautomaten på akvariets täcklock så att fodret kan falla ner på vattenytan utan hinder. Drivenheten har en ventilationsöppning vid bakre änden. Denna får inte komma i direkt beröring med fuktig luft från akvariets öppning. Vissa akvarielock är redan försedda med en passande öppning. EHEIM *professionel* akvarielock kan kompletteras med foderautomatmodul best. nr 6070200, vilket garanterar optimal placering.



Om man inte använder batterierna under längre tid så skall de borttagas. EHEIM tar inte något ansvar för skador som uppkommer av läckande batterier eller att gamla batterier sitter kvar. **Förbrukade batterier skall ej blandas med hushållsavfall! Lämnna in Dina förbrukade batterier i affären när Du köper nya batterier eller lämna in batterierna på allmänna uppsamlingsställen.**

## Norsk

### A Funksjon

① Husdeksel ② Drivenhet med batterirom ③ Tast for manuell føring ④ Programmeringstaster ⑤ Trommeldeksel ⑥ Førtrommel ⑦ Skyver for førdosering ⑧ Borrelås som sikring.

### B Igangsettelse

For å sette i batteriene (2 x «AA» Penlight 1,5 V alkaline) åpnes husdekslet ved å trykke lett på låseklipsen. Pass på at batterienes poler ligger riktig.

**NB!** Oppladbare batterier kan ikke benyttes.

**Husdekslet lukkes:** Heng dekslet inn på drivenhetens øvre kant og sving det ned til det låses fast.

**Batteriskifte:** Hvis symbolet  $\square$  vises på displayet, er batteriene nesten tomme. Føringprosessen utføres riktignok ennå; batteriene bør imidlertid skiftes ut.

Etter ca. 3 dager blinker hele displayet og apparatet koples automatisk ut for å forhindre at trommelen stopper i nedvendt stilling.

**Borrelås:** Ved hjelp av den vedlagte borrelåsen kan føringautomaten festes på akvariet.

### C Programmering

Føringmodusen tilbyr 3 muligheter, som vises oppe på displayet, på høyre side av føringssifrene 1 - 4:

Ingen pil = Tidspunktet er lagret, men det utføres ingen føring.

1 pil = Førtrommelen dreies en gang.

2 piler = Førtrommelen dreies to ganger med et intervall på 1 minutt. På denne måten forlenges tidsintervallet for føringen, uten at en ekstra føringstid benyttes.

### Generelle programmeringsregler:

MODE kopler først om mellom det aktuelle tidspunktet og føringstidene 1 til 4 etter tur. Tidspunktet kan sees på det blinkende kolonet; føringstidene kan skilles på sifrene (1 - 4) i den øvre kanten av displayet.

SET gjør det mulig å endre den aktuelle viste tiden. Med MODE skiftes det mellom timer, minutter og føringmodus innenfor den indikerte tiden.

Symbolet som er aktuelt (tid eller føringmodus) blinker og kan stilles inn til en høyere verdi med »+« -tasten «. SET lagrer tiden som har blitt innstilt. Med MODE skiftes det så om til neste tid.

### Eksempel:

Etter at batteriene er installert, starter tidspunktet på  $\square\square$ : $\square\square$  og kolonet blinker med intervaller på ett sekund.

### Tidspunktet stilles inn:

SET > Timene blinker og stilles inn med + .

MODE > Minuttene blinker og stilles inn med + .

SET > Tidspunktet lagres.

### Programmering føringstid 1:

MODE > Føringstid 1 vises med  $\square\square$ : $\square\square$  og sifferet 1 i øvre kant av displayet blinker.

SET > Timene blinker og stilles inn med + .

MODE > Minuttene blinker og stilles inn med + .

MODE > Siffer 1 blinker, føringmodulen må stilles inn med + .

1 ↓ = Foret doseres 1 gang.

1 ↓ ↓ = Foret doseres 2 ganger med ett minuts intervall.

SET > Føringstid 1 lagres.

MODE > Den neste føringstiden vises.

Via SET kan denne programmeres som beskrevet ovenfor eller man stiller tilbake til det aktuelle klokkeslettet via de andre føringstidene ved å trykke MODE flere ganger.

### D Manuell betjening

For føring utenom de programmerte tidene er det nok å trykke tasten ovenfor displayet, slik at trommeldreingen utløses manuelt.

### E Påfylling

Trommelenheten trekkes av i lengderetning og dekslet på baksiden taes av. Trommelen rengjøres tørt (pensel) og føret fylles på. Deretter settes dekslet på igjen og trommelenheten stikkes på akselen.

Føringautomaten er egnet for vanlig fôr i flakform og for granulat. Den må ikke benyttes for ferskt eller fuktig fôr!

### F Førmengde

Ved å stille inn skyveren kan trommelåpningen varieres, slik at førmengden kan doseres etter ønske.

For større mengder kan programmeringen utføres med et intervall på to ganger etter hverandre.

### G Placering

Føringautomaten settes på akvariedekslet, slik at føret faller rett ned på vannets overflate.

Drivdelen med sin bakovervendte luftinnsugningsåpning må ikke befinne seg innenfor det åpne akvariets område med fuktig luft. Luftinnsugningsåpningen må ikke tildekkes.

I noen akvariedekslar finnes det allerede en føringåpning som passer til føringautomaten. EHEIM *professionel*-dekslar kan kombineres med føringautomat-modul best.-nr. 6070200, som garanterer en optimal plassering.



Dersom apparatet ikke anvendes over lengre tid må batteriene tas ut! EHEIM gir ingen garanti på skader som skyldes lekkasje fra batterier!  
**Miljøinformasjon: Brukte eller defekte batterier må ikke kastes som husholdningsavfall! Levér de brukte batteriene til et kommunalt returpunkt eller til forhandleren når du kjøper nye batterier.**

## Suomi

### A Toiminta

① Moottorikotelon kansi ② Moottoriosia ja paristokotelo ③ Käsi-ruokinnan painike ④ Ohjelmointipainikkeet ⑤ Ruokasäiliön kansi ⑥ Ruokasäiliö ⑦ Liukuluukku ruoan annosteluun ⑧ Kiinnitys tarrauhalla.

### B Käyttöönnotto

Paristojen paikalleen asentamiseksi (2 x "AA" kokoista 1,5 voltin alkaaliparistoa) poista kotelon kansi painaen lievästi lukitusallpaa sisäänpäin. Huomioi paristojen napojen oikea suunta.

**Huomio!** Älä käytä ladattavia paristoja.

**Kotelon kannen sulkeminen:** Pane kannen yläreuna kotelon reunaan ja paina kannen salpa sille kuuluvaan koloon.

**Paristojen vaihto:**  $\square$  merkki näytöllä tarkoittaa, että paristot ovat melkein tyhjä. Vaikka automaatti toimii edelleen, paristot tulisi nyt vaihtaa.

Noin kolmen vuorokauden kuluttua koko näyttö vilkkuu ja laite pysähtyy siten, että ruokinta-aukon kääntyminen ala-asentoon estyy.

**Tarranauha:** Ruokinta-automaatti voidaan kiinnittää akvaarioon oheisella tarranauhalla.

### C Ohjelmointi

Ruokinta voidaan ohjelmoida kolmella tavalla, jotka näkyvät näytön ylärivissä ruokinta-avaintojen 1 - 4 oikealla puolella:

- Ei nuolia = Aika on muistissa mutta ruokinta ei käynnisty.  
 1 nuoli = Ruokasäiliö kiertyy kerran ympäri.  
 2 nuolia = Ruokintasäiliö kiertyy ympäri kaksi kertaa minuutin välein.  
 Tämä pidentää ruokintajaksoa ilman, että tarvitsee ajastaa uutta ruokinta-aikaa.

**Yleiset ohjelmointisäännöt:**  
 MODE (valinta) painikkeella valitaan aluksi joko kellonaika tai ruokinta-ajat 1 - 4. Kellonaika on esillä, kun näet vilkkuvan kaksois-pisteen; ruokinta-ajat on eritelty (1 - 4) näytön ylärivillä.

SET (asetus) mahdollistaa kellonaikojen muuttamisen. MODE painikkeella näytössä oleva kellonaika voidaan muuttaa järjestyksessä tunnit, minuutit ja ruokinta-aika. Säädessä oleva luku (joko kellonaika tai ruokinta-aika) vilkkuu ja se voidaan muuttaa suuremmaksi luvuksi + – painikkeen avulla. SET painikkeella vahvistetaan valittu aika, ja palamalla MODE painikkeeseen voidaan säätää seuraava ruokinta-aika.

**Esimerkki:**  
 Kun paristot on sijoitettu paikalleen, kellonaika on 00 : 00, ja kaksoispiste vilkkuu sekunnin välein.

**Oikea kellonaika säädetään:**  
 SET > Tunnit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.  
 MODE > Minuutit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.  
 SET > Oikea kellonaika jää muistiin.

**Ruokinta-aika 1:n ohjelmointi:**  
 MODE > Ruokinta-aika 1 näkyy kellonaikana 00:00 ja ylärivissä on luku 1.  
 SET > Tunnit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.  
 MODE > Minuutit vilkkuvat ja säädetään aikaan + – painikkeella.  
 MODE > Luku 1 vilkkuu, 1 ruoka-annos on säädettävä + – merkillä, jolloin 1 nuoli on näkyvässä ja kahdella + – merkillä 2 nuolta ja 2 ruoka-annosta.

SET > Ruokinta-aika 1 jää muistiin.  
 MODE > Seuraava ruokinta-aika tulee näyttöön. Se voidaan ohjelmoida kuten yllä asetuspainikkeen (SET) avulla, tai kun MODE painetaan toistamiseen, ajastin siirtyy lopulta takaisin kellonaikaan.

**D Käsiasäätöinen ruokinta**

Kun haluat ruokkia ohjelmoinnin ulkopuolella, paina käsiasäätöpainiketta, jolloin ruokintasäiliö kiertyy kerran ympäri.

**E Säiliön täyttö**

Vedä säiliö irti moottoriosasta ja irrota sen kansi. Puhdista säiliö ja varmista, että se on kuiva, ja täytä se haluamallasi ruoalla.

Paina kansi takaisin paikalleen ja työnnä säiliö moottoriosan akseliin. Ruokinta-automaatti soveltuu ruokahuutaleille ja -rakeille. Älä käytä tuoretta tai kostea ruokaa!

**F Ruoan annostelu**

Muuttamalla liukuluukun asentoa voit säätää ruoka-annoksen suuruuden. Suuremman ruokamäärän annosteluun voit säätää kaksi peräkkäistä ruokinta-aikaa.

**G Sijoittaminen**

Sijoita ruokinta-automaatti akvaarion peitinlasin päälle siten, että ruoka pääsee vapaasti putoamaan veden pinnalle. Älä sijoita moottoriosaa ja sen ilmanottoaukkoa niin, että siihen pääsee nousemaan vesihöyryä akvaariosta. Älä peitä ilmanottoaukkoa.

Joissakin akvaariomalleissa on valmiina ruokinta-aukko. EHEIM *professionel* akvaarion kanteen on saatavana ruokinta-automaattimoduuli (til. no. 6070200), johon laite on helppo asentaa.



Jos et käytä paristoja pitkään aikaan, ota na pois! EHEIMin takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat vuotavista tai muuten epäkuntoisista paristoista!

**Älä heitä käytettyjä paristoja rosinkiin! Anna käytetyt paristot kauppialle uusia ostaessasi tai vie ne tätä tarkoitusta varten järjestettyyn keräilypisteeseen.**

**Dansk**

**A Funktion**

- ① Elementdæksel
- ② Drevenhed med elementrum
- ③ Tast for manuel fodring
- ④ Programmeringstaster
- ⑤ Tromledæksel
- ⑥ Foder-tromle
- ⑦ Skyder til foderdosering
- ⑧ Burrebånd til fastgøring.

**B Ibrugtagning**

Elementdækslet aftages med et let tryk på låsetasten. Der isættes 2 x Mignon 1.5 V alkali-elementer. Sørg for at elementerne vender + og – den rigtige vej.

**Bemærk:** Foderautomaten kan ikke drives med opladelige batterier.

Dækslet påsættes ved at hægte det fast på drevenhedens øverste kant og svinge det nedefter, til låsetasten går i hak.

**Udskiftning af elementerne:** Hvis displayet viser L0, er elementerne næsten opbrugt. Fodringen udføres ganske vist stadig, men elemen-

terne bør udskiftes nu. Efter ca. 3 dage blinker hele displayet, og apparatet bliver automatisk afbrudt for at forhindre, at foder-tromlen stopper i nedadvendt position.

**Burrebånd:** med det vedlagte burrebånd kan foderautomaten fastgøres på akvariet, så den ikke falder i vandet.

**C Programmering**

Der findes 3 fodringsindstillinger, som vises foroven på displayet til højre for fodringstallene 1 - 4:

- Ingen pil = Fodringstidspunktet er lagret, men der sker ingen fodring.
- 1 pil = Foder-tromlen drejer sig én gang.
- 2 pile = Foder-tromlen drejer sig to gange med 1 minuts mellemrum. Fodringens tidsinterval forlænges derved uden at optage én af de fire fodringstider.

**Programmering:**

MODE-tasten skifter hele tiden mellem den aktuelle tid og fodringstiderne 1 - 4. Klokkelættet vises med et blinkende kolon. Fodringstiderne vises uden blinkende kolon, samtidig med at det pågældende fodringstal fra 1 - 4 vises.

SET-tasten frigør det viste klokkeslæt til ny indstilling. Med MODE-tasten skifter man mellem timer, minutter og fodringstal og -type. Det pågældende symbol blinker og kan indstilles stigende med + tasten. Fodringstyperne » Ingen pil - 1 pil - 2 pile « indstilles også med + tasten. SET-tasten lagrer til slut de indtastede data. Med MODE-tasten går man derefter videre til næste tidsindstilling.

**Eksempel:**

Efter ilægning af elementerne begynder klokkeslættet med 00 : 00 . Kolonet blinker hvert sekund.

**Klokkelættet indstilles:**

- SET > Timetallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Minuttallene blinker og indstilles med + tasten.
- SET > Det indstillede klokkeslæt lagres.

**Programmering af fodertid 1:**

- MODE > Fodringstid 1 vises med 00 : 00 og tallet 1 ved den øverste kant.
- SET > Timetallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Minuttallene blinker og indstilles med + tasten.
- MODE > Tallet 1 blinker. Fodringstypen indstilles med + tasten.
  - 1 ↓ = Fodringen udføres 1 gang.
  - 1 ↓ ↓ = Fodringen udføres 2 gange med 1 minuts mellemrum.

SET > Fodringstid 1 lagres.

MODE > Næste fodringstid vises.

Ovennævnte procedure gentages eller man springer over de næste fodringstider med MODE og kommer frem til det aktuelle klokkeslæt.

**D Manuell betjening**

For at fodre udenfor de programmerede tidspunkter, skal man blot trykke på tasten ③ over displayet, som udløser en manuel om-drejning af foder-tromlen.

**E Påfyldning**

Foder-tromlen trækkes af i længderetningen og dækslet aftages. Tromlen støves af med en tør pensel og nyt foder påfyldes. Til slut påsættes dækslet og foder-tromlen sættes på drevenheden. Foderautomaten egner sig til almindeligt flagefoder og granulat. Den kan ikke bruges til levende eller fugtigt foder.

**F Fodermængde**

Ved at indstille skyderen på foder-tromlen, kan åbningen varieres, så man opnår den ønskede dosering af fodermængden. For større fodermængder kan man programmere til to omdrejninger (2 pile) med 1 minuts interval.

**G Placering**

Foderautomaten placeres på akvariets afdækning, så foderet kan falde frit ned på vandoverfladen. Drevenhedens luftåbning på bagsiden må ikke placeres nær fugtig luft fra akvariet. Luftåbningen må heller ikke tildækkes. På nogle akvarieafdækninger forefindes allerede en åbning beregnet for en foderautomat.

EHEIM *professionel* afdækninger kan suppleres med foderautomat-modulet, best.-nr. 6070200, som garanterer en optimal placering.



Ved længere stilstand skal elementerne fjernes! For skader opstået på grund af opbrugte elementer påtager EHEIM sig intet ansvar!

**Smid ikke brugte batterier i affaldsposen! Aflever dem hos forhandleren ved køb af nye eller læg dem i de offentlige opsamlingsbeholdere.**

**Italiano**

**A Funzionamento**

- ① Coperchio pile
- ② unità di comando con sede per le pile
- ③ tasto

per la distribuzione manuale di mangime ④ tasti di programmazione ⑤ coperchio tamburo ⑥ tamburo porta-mangime ⑦ cursore per il dosaggio del mangime ⑧ velcro per il fissaggio.

## B Messa in servizio

Per inserire le pile (2 stilo 1,5 V alcaline) aprire il coperchio premendo leggermente la linguetta di bloccaggio. Accertarsi che le pile siano inserite rispettando le polarità.

**Attenzione:** non utilizzare batterie ricaricabili.

**Per chiudere il coperchio pile:** agganciarlo al bordo superiore dell'unità di comando e premerlo verso il basso finché non scatta il bloccaggio.

**Sostituzione delle pile:** Se sul display appare il simbolo  $\perp$ , significa che le pile sono quasi esaurite. Il mangime verrà ancora distribuito ma bisogna cambiare le pile al più presto. Dopo circa 3 giorni comincia a lampeggiare tutto il display e l'apparecchio si spegnerà automaticamente per evitare che il tamburo si fermi con l'apertura rivolta verso il basso.

**Velcro:** il velcro allegato permette di fissare la mangiatoia automatica all'acquario.

## C Programmazione

Il modo operativo di distribuzione mangime offre 3 possibilità, che vengono visualizzate sul display in alto a destra accanto alle cifre di programmazione 1 - 4:

nessuna freccia = è memorizzata l'ora, ma non avviene nessuna distribuzione.

1 freccia = il tamburo del mangime dispensa 1 razione.

2 frecce = il tamburo del mangime dispensa 2 razioni intervallate di 1 minuto. In questo modo si prolunga l'intervallo di tempo per la distribuzione del mangime senza dover occupare una programmazione supplementare.

### Regole generali di programmazione:

MODE serve per commutare tra l'ora attuale e gli orari di distribuzione del mangime da 1 a 4. L'ora si riconosce dai due punti lampeggianti; gli orari di distribuzione si riconoscono per le cifre (1 - 4) sulla parte superiore del display.

SET consente di modificare l'orario visualizzato al momento. Con MODE si possono cambiare ora, minuti e modo di distribuzione mangime. Il simbolo interessato (orario o modo di distribuzione) di volta in volta lampeggia e si può cambiare premendo il tasto «+». SET memorizza l'orario impostato. Con MODE si passa al prossimo orario di distribuzione.

### Esempio:

Dopo aver inserito le pile, l'ora comincia con  $00:00$ , i due punti lampeggiano ogni secondo.

### Come impostare l'ora:

SET > lampeggiano le ore e s'impostano con +.

MODE > lampeggiano i minuti e s'impostano con +.

SET > si memorizza l'ora impostata.

### Programmazione dell'ora di distribuzione mangime 1:

MODE > l'ora di distribuzione mangime 1 appare sulla parte superiore del display come  $00:00$  e il numero 1.

SET > lampeggiano le ore e s'impostano con +.

MODE > lampeggiano i minuti e s'impostano con +.

MODE > lampeggia il numero 1, il modo di distribuzione va impostato con + per razione singola, ++ per razione doppia.

1 ↓ = il mangime è distribuito 1 volta

1 ↓ ↓ = il mangime è distribuito 2 volte con intervallo di 1 minuto.

SET > si memorizza l'ora di distribuzione 1.

MODE > appare l'ora di distribuzione mangime successiva, che si può programmare come descritto sopra con SET, oppure, premendo più volte MODE, si passa attraverso le ore di distribuzione mangime successive per tornare all'ora attuale.

## D Operazione manuale

Per distribuire il mangime al di fuori dell'orario programmato, basta premere il tasto EHEIM al di sopra del display, con cui si attiva manualmente la rotazione del tamburo.

## E Riempimento

Estrarre l'unità del tamburo in senso longitudinale e togliere il coperchio sul lato posteriore. Pulire a secco il tamburo (con un pennello) e riempirlo di mangime. Quindi riapplicare il coperchio e infilare l'unità del tamburo sull'asse.

Il distributore automatico è adatto per mangime in scaglie o granulare. Non usare cibi vivi o congelati.

## F Quantità di mangime

Regolando il cursore si può modificare l'apertura del tamburo per dosare a piacere la quantità di mangime. Per quantità più grandi, si possono programmare due distribuzioni consecutive.

## G Sistemazione

Posizionare il distributore automatico sulla plancia dell'acquario in mo-

do tale che il mangime possa cadere liberamente sull'acqua. Accertarsi che il sistema di aerazione sul retro non sia posto vicino alla zona d'aria umida dell'acquario aperto. Non coprire l'apertura di aspirazione aria.

Alcune plance per acquari sono già predisposte per l'uso di una mangiatoia. Le plance EHEIM *professionel* si possono completare con il modulo mangiatoia, n. d'ordine 6070200, che garantisce una sistemazione ottimale.



In caso di prolungata inattività togliere le pile! La EHEIM non fornisce nessuna garanzia per i danni dovuti a perdite di liquido dalle pile!

**Le pile esaurite non vanno gettate nei bidoni delle immondizie. Esistono appositi raccoglitori oppure si possono restituire al rivenditore all'atto della sostituzione.**

## Español

### A Función

① Tapadera ② Unidad motriz con cámara para pilas ③ Tecla para la alimentación manual ④ Teclas de programación ⑤ Tapadera del tambor ⑥ Tambor para la comida ⑦ Aleta para la dosificación de la comida ⑧ Cinta de velcro para fijar.

### B Puesta en servicio

Para poner las pilas (2 x »Mignon« 1,5 V alcalinas) se abre la tapadera presionando ligeramente la lengüeta de enclavamiento. Procure que la polaridad de las pilas sea correcta.

**Atención:** no utilizar pilas recargables.

**Cerrar la tapadera:** Colgar en el borde superior de la unidad motriz y apretar hacia abajo hasta que engatille el enclavamiento.

**Cambio de pilas:** Cuando aparece el símbolo  $\perp$  en el display, las pilas están casi agotadas. Aún se efectúa el proceso de alimentación, pero sería recomendable cambiar ahora las pilas. Después de 3 días aproximadamente destella la indicación entera y el aparato se desconecta automáticamente para evitar que la apertura del tambor se ponga en posición hacia abajo.

**Cinta de velcro:** La cinta de velcro adjunta permite fijar el comedero automático en el acuario.

### C Programación

La modalidad para la alimentación ofrece 3 posibilidades que se indi-

can en la parte superior del display, a la derecha de las cifras de alimentación 1 - 4:

Sin flecha = Está almacenado el momento, pero la alimentación no se efectúa.

1 flecha = El tambor alimentador reparte 1 dosis.

2 flechas = El tambor alimentador reparte 2 dosis en un intervalo de 1 minuto, lo cual prolonga el intervalo de la alimentación sin ocupar tiempo de alimentación adicionalmente.

### Reglas generales para la programación:

MODE cambia primero sucesivamente entre la hora actual y las horas de la alimentación de 1 hasta 4. La hora se reconoce por los dos puntos que destellan; las horas de la alimentación se diferencian por las cifras situadas en el margen superior del display.

SET libera la hora indicada en cuestión para que pueda ser modificada. Dentro del tiempo indicado se cambia con MODE entre las horas, los minutos y la modalidad para la alimentación. El símbolo correspondiente destella y se aumenta con la »tecla +«, o se ajusta la modalidad para la alimentación respectivamente.

SET almacena la hora ajustada. Con MODE se cambia entonces a la hora siguiente.

### Ejemplo:

Después de haber puesto las pilas comienza la hora con  $00:00$ , los dos puntos destellan en el intervalo de un segundo.

### Se ajusta la hora:

SET > Las horas destellan y se ajustan con +.

MODE > Los minutos destellan y se ajustan con +.

SET > Se salva la hora.

### Programación tiempo de alimentación 1:

MODE > La hora de alimentación se indica con  $00:00$  y con la cifra 1 en la esquina superior.

SET > Las horas destellan y se ajustan con +.

MODE > Los minutos destellan y se ajustan con +.

MODE > La cifra 1 destella, debe ajustarse la modalidad para la alimentación con + para 1 dosis, ++ para 2 dosis.

1 ↓ = la comida es repartida 1 vez.

1 ↓ ↓ = la comida es repartida 2 veces en un intervalo de 1 minuto.

SET > Se salva la hora 1 para la alimentación.

MODE > Se indica la próxima hora para la alimentación. Esta puede ser programada con SET como se describe arriba o, pulsando varias veces MODE, puede regresarse a la hora actual pasando entonces todas las demás horas de alimentación.

## D Manejo manual

Para las alimentaciones que quieran efectuarse fuera de los tiempos programados basta en pulsar una vez la tecla situada arriba del display con la cual puede iniciarse el giro del tambor manualmente.

## E Llenado

Quitar la unidad del tambor en dirección vertical y sacar la tapadera situada en la parte trasera. Limpiar en seco el tambor (pincel) y llenar la cantidad de comida. A continuación, volver a colocar la tapadera y poner la unidad del tambor en el eje.

El comedero automático se presta para las comidas comunes de flóculos y para granulados. ¡No deberá utilizarse para las comidas frescas o húmedas!

## F Cantidad de comida

Ajustando la aleta puede variarse le abertura del tambor para dosificar discretionalmente la cantidad de comida. Para cantidades mayores puede efectuarse la programación en dos intervalos sucesivos.

## G Emplazamiento

Poner el comedero automático sobre la tapadera del acuario de manera que la cantidad de comida caiga libremente a la superficie del agua. La pieza motriz con su abertura para la aspiración del aire situada en la parte trasera no deberá encontrarse en la zona de aire húmedo del acuario abierto. No tapar la abertura para la aspiración del aire.

Las tapaderas de algunos acuarios ya llevan una abertura correspondiente para la comida. Las tapaderas EHEIM *professional* pueden complementarse con el módulo para comederos automáticos n° de pedido 6070200, el cual garantiza un emplazamiento óptimo.



¡Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante un cierto tiempo! ¡EHEIM no asumirá ninguna garantía de daños ocasionados por el derramamiento de líquido de pilas o acus! **No tirar pilas gastadas a la basura doméstica! Al comprar nuevas pilas, entregue las viejas a su comerciante o depositelas en los lugares públicos de recogida de pilas.**

## Português

### A Função

① Tampa de caixa ② Unidade de accionamento com compartimento

para pilhas ③ Tecla para a alimentação manual ④ Teclas para programação ⑤ Tampa do tambor ⑥ Tambor de alimentação ⑦ Cursor para dosagem da alimentação ⑧ Fita de velcro para fixação.

### B Colocação em funcionamento

Para colocar as pilhas (2 x pilhas redondas, 1,5 V alcalinas) abrese a tampa da caixa, com uma leve pressão na lingueta de travamento. Prestar atenção à voltagem correcta das pilhas.

**Atenção:** Não fazer funcionar o alimentador com pilhas recarregadas.

**Como fechar a tampa da caixa:** Prender no canto superior da unidade de accionamento e girar para baixo, até que o travamento engate.

**Trocar as pilhas:** Se aparecer no mostrador o símbolo  $\square \square$ , as pilhas estão quase descarregadas. O processo de alimentação, porém, continua a processar-se mas as pilhas deverão ser mudadas. Após aprox. 3 dias, piscam todos os indicadores e o aparelho desliga-se automaticamente, para evitar que o tambor fique posicionado para baixo.

**Fita de velcro:** A fita de velcro fornecida permite fixar o alimentador automático ao aquário.

### C Programação

O modo de alimentação oferece 3 possibilidades, que aparecem no mostrador, em cima e à direita ao lado dos algarismos para alimentação 1 a 4:

Nenhuma seta = A hora está memorizada, mas não se realiza a alimentação.

1 seta = O tambor de alimentação gira uma vez.  
2 setas = O tambor de alimentação gira duas vezes, no intervalo de um minuto. Com isto, prolonga-se o intervalo de tempo de alimentação, sem ocupar um horário de alimentação adicional.

#### Regras gerais para a programação:

O MODE comuta inicialmente por ordem, entre a hora actual e os horários de alimentação 1 a 4. A hora le-se nos dois pontos que piscam; os horários de alimentação são diferenciados pelos algarismos na parte superior do mostrador.

O SET permite respectivamente a mudança da hora marcada. Com MODE, alterna-se no espaço de tempo fixado, as horas, os minutos e o modo de alimentação. O respectivo símbolo actuado pisca e é regulado com a » tecla +«, para um número maior ou para o modo de alimentação. Com SET memoriza-se a hora regulada. Com MODE muda-se para o próximo horário.

**Exemplo:** Após colocar as pilhas, a hora começa em  $\square \square : \square \square$  e os dois pontos piscam em ritmo de segundos.

#### Regula-se a hora:

SET > As horas piscam e regulam-se com + .  
MODE > Os minutos piscam e regulam-se com + .  
SET > Memoriza-se a hora.

#### Programação do horário de alimentação 1:

MODE > O horário de alimentação 1 é mostrado na parte superior, com  $\square \square : \square \square$  e o algarismo 1.

SET > As horas piscam e regulam-se com + .

MODE > Os minutos piscam e regulam-se com + .

MODE > O algarismo 1 pisca, o modo de alimentação deve regular-se com + .

Memoriza-se o horário de alimenta.

1 ↓ = A alimentação é distribuída uma vez.

1 ↓ ↓ = A alimentação é distribuída duas vezes com um intervalo de um minuto.

SET > Memoriza-se a alimentação.

MODE > Aparece o próximo horário de alimentação. Este pode ser programado com SET, como descrito acima, ou pode-se voltar à hora actual passando-se pelos demais horários de alimentação, premindo-se repetidamente MODE.

#### D Operação manual

Para alimentações fora das horas programadas, é suficiente pressionar na tecla situada na parte de cima do mostrador, com o que pode ser libertado manualmente o giro do tambor.

#### E Enchimento

Retirar a unidade do tambor na direção do comprimento e tirar a tampa de trás. Limpar o tambor a seco (pincel) e encher com alimento. Em seguida, recolocar a tampa e introduzir a unidade do tambor no eixo.

O alimentador automático é própria para os alimentos em flocos ou granulados normalmente comercializados. Não utilizar para alimentos frescos ou húmidos!

#### F Quantidade de alimento

Com a regulação do cursor pode-se variar a abertura do tambor, para dosear a quantidade de alimento conforme desejado. Para quantidades maiores, pode programar-se uma dupla distribuição.

#### G Posicionamento

Colocar o alimentador automático na tampa do aquário, de forma que a quantidade do alimento possa cair livremente na superfície da água. A parte do accionamento com a abertura traseira para sucção do ar

não deve encontrar-se na área do ar húmido do aquário aberto. Não obstruir a abertura de sucção do ar. Em algumas tampas de aquários já está prevista uma abertura para alimentação adequada.

As galerias EHEIM *professional* podem complementar-se com o módulo para alimentador automático, ref. n° 6070200, que garante um posicionamento ideal.



Se as pilhas não forem usadas por um período de tempo elevado retire-as! EHEIM não fornece qualquer garantia por danos causados por derrames de pilhas ou baterias de acumuladores!

**Não deite as pilhas gastas para o lixo normal! Entregue as pilhas ao vendedor ao comprar novas ou entregue-as nos postos de recolha de lixo especial.**

## Ελληνικά

### A Λειτουργία

① καπάκι περιβλήματος ② κινητήρια μονάδα με θήκη μπαταριών ③ πλήκτρο για δια χειρός παροχή τροφής ④ πλήκτρα προγραμματισμού ⑤ καπάκι τύμπανου ⑥ τύμπανο με τροφή ⑦ ολισθητήρας δοσολογίας τροφής ⑧ κορδέλα ασφάλισης.

### B Θέση σε λειτουργία

Για την τοποθέτηση των μπαταριών (2 αλκαλικές Μίγρον των 1,5 ανοίγετε το καπάκι του περιβλήματος, πιέζοντας λαφριά τη θηλιά ασφάλισης. Προσέξτε τη σωστή πόλωση των μπαταριών κατά την τοποθέτηση.

**Προσοχή:** Το αυτόματο παροχής τροφής δεν μπορεί να λειτουργηθεί με επαναφορτιστές μπαταριές

**Κλείσιμο του καπακιού του περιβλήματος:** Τοποθετήστε το στο άνω χείλος της κινητήριας μονάδας και σπρέτε το προς τα κάτω, ώσπου να πάσει η ασφάλεια.

**Αλλαγή μπαταριών:** όταν στην ένδειξη εμφανιστεί το σύμβολο  $\square \square$ , οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες. Η παροχή τροφής συνεχίζεται, αλλά είναι σκόπιμο να αντικατασταθούν οι μπαταρίες τώρα.

Μετά από τρεις μέρες αναβοσβήνει ολόκληρη η ένδειξη και η συσκευή παύει αυτόματα τη λειτουργία, για να αποφευχθεί η θέση τύμπανου προς τα κάτω.

**Κορδέλα ασφάλισης:** Με την παρακειμένη κορδέλα ασφάλισης μπορεί να στερηθεί το αυτόματο παροχής τροφής στο ενυδρείο.



## C Προγραμματισμός

Ο τρόπος λειτουργίας παροχής τροφής παρέχει 3 πιλογές, οι οποίες εμφανίζονται στην ένδειξη, επάνω, δεξιά από τα ψηφία παροχής τροφής 1-4:

Χωρίς βέλος = Η στιγμή έχει αποθηκευτεί, αλλά δεν γίνεται παροχή τροφής

- 1 = Το τύμπανο με την τροφή περιστρέφεται μια φορά
- 2 = Το τύμπανο με την τροφή περιστρέφεται δύο φορές σε απόσταση 1 λεπτού. Έτσι επιμηκύνεται το χρονοδιάστημα παροχής τροφής χωρίς πρόσθετο χρόνο παροχής τροφής.

### Γενικοί κανόνες για τον προγραμματισμό:

Το MODE μεταβαίνει με τη σειρά από την ένδειξη της τρέχουσας ώρας στους χρόνους παροχής τροφής 1 έως 4. Αναγνωρίζετε την ώρα από την άνω-κάτω τελεία που αναβοσβήνει. Οι χρόνοι παροχής διακρίνονται από τα ψηφία, στο επάνω περιθώριο της ένδειξης.

Το SET επιτρέπει την αλλαγή του εκάστοτε εμφανιζόμενου χρόνου. Με το MODE μεταβαίνετε εντός του εμφανιζόμενου χρόνου μεταξύ ωρών, λεπτών και τρόπου λειτουργίας παροχής τροφής. Το σχετικό σύμβολο αναβοσβήνει και αυξάνεται με το "πλήκτρο +" και έτσι ρυθμίζεται και ο τρόπος λειτουργίας παροχής τροφής. Με το SET αποθηκεύετε τον εκάστοτε ρυθμισμένο χρόνο. Με το MODE πηγαίνετε στη συνέχεια στον επόμενο προς ρύθμιση χρόνο.

### Παράδειγμα:

Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών η ώρα ξεκινά στο 00 : 00, ταυτόχρονα η άνω-κάτω τελεία αναβοσβήνει στο ρυθμό δευτερολέπτου.

### Η ώρα ρυθμίζεται:

- SET > Αναβοσβήνουν οι ώρες και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Αναβοσβήνουν τα λεπτά και ρυθμίζονται με το +
- SET > Αποθηκεύεται η ώρα

### Προγραμματισμός του χρόνου παροχής τροφής 1:

- MODE > Ο χρόνος παροχής τροφής 1 εμφανίζεται με 00 : 00 και στο επάνω περιθώριο εμφανίζεται το ψηφίο 1
- SET > Αναβοσβήνουν οι ώρες και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Αναβοσβήνουν τα λεπτά και ρυθμίζονται με το +
- MODE > Το ψηφίο 1 αναβοσβήνει και ο τρόπος λειτουργία παροχής τροφής ρυθμίζεται με το +
  - 1 ↓ = Η παροχή τροφής εκτελείται μια φορά
  - 1 ↓ ↓ = Η παροχή τροφής εκτελείται δύο φορές, σε απόσταση ενός λεπτού

SET > Ο χρόνος παροχής τροφής 1 αποθηκεύεται

MODE > Εμφανίζεται ο πόμπος χρόνος παροχής τροφής

## D Δια χειρός λειτουργία

Για παροχή τροφής πέρα από τους προγραμματισμένους χρόνους, αρκεί ένα πάτημα του πλήκτρου επάνω από την ένδειξη, με το οποίο εκτελείται δια χειρός μια περιστροφή του τύμπανου.

## E Γέμισμα

Αφαιρέστε, τραβώντας την κατά μήκος, τη μονάδα τύμπανου και αφαιρέστε το καπάκι στην πίσω πλευρά. Καθαρίστε ξηρά (πινέλο) το τύμπανο και γεμίστε το με την πιθμητή επασότητα τροφής. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το καπάκι και τοποθετήστε τη μονάδα τύμπανου στον άξονα. Το αυτόματο παροχής τροφής είναι κατάλληλο για τη συνήθης τροφή σε μορφή νιφάδων που πωλείται στο εμπόριο και για κόκκους. Μη χρησιμοποιείτε φρέσκα ή υγρή τροφή!

## F Ποσότητα τροφής

Ρυθμίζοντας τον ολισθητήρα, μεταβάλετε το μέγεθος του ανοίγματος του τύμπανου για την επιθυμητή δοσολογία τροφής. Για μια μεγαλύτερη δόση τροφής προγραμματίστε την παροχή σε δύο δόσεις με ενδιάμεσο χρονοδιάστημα.

## G Τοποθέτηση

Τοποθετήστε το αυτόματο παροχής τροφής στο κάλυμμα του ενυδρείου, ώστε η τροφή να πηγαίνει ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού. Το κινητήριο τμήμα με το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα του δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στην περιοχή υγρού αέρα του ανοιχτού ενυδρίου. Μην καλύπτετε το άνοιγμα αναρρόφησης αέρα. Σε μερικά καλύμματα ενυδρίων έχει προβλεφθεί ήδη ένα αντίστοιχο άνοιγμα παροχής τροφής. Καλύμματα EHEIM *professionel* μπορούν να συμπληρωθούν με την μονάδα αυτόματης παροχής τροφής με τον αρ. παραγγελίας 6070200, μ το οποίο εγγυάται η βέλτιστη τοποθέτηση.



Στην περίπτωση πάυσης λειτουργίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφαιρέστε τις μπαταρίες! Η εγγύηση της EHEIM δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από τα υγρά απλών ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών! Προσοχή στο περιβάλλον: Μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες δεν πρέπει να διαβέτονται με τα κοινά σπτικά απορρίμματα. Όταν αγοράζετε καινούριες μπαταρίες παραβάστε τις παλιές στον έμπορό σας ή στα δημόσια σημεία συλλογής μπαταριών.

## Česky

## A Funkce

- ① víko pouzdra ② pohonná jednotka s příhradkou na baterie ③ tlačítko

pro ruční krmení ④ programovací tlačítka ⑤ víko zásobníku ⑥ zásobník na krmivo ⑦ šoupátko na dávkování krmiva ⑧ páska na suchý zip pro fixaci k akváriu.

## B Uvedení do provozu

Mírným zatlačením na uzavírací sponu otevřete víko pouzdra a vložte baterie (2 x alkalické tužkové baterie Mignon 1,5 V). Dávejte pozor na správnost pólu baterií.

**Pozor:** Automatické krmítko se nesmí provozovat s nabíjecími bateriemi.

**Zavření víka pouzdra:** Zavěsit za horní hranu pohonné jednotky a sklopit dolů, dokud uzavírací mechanismus nezaklapne.

**Výměna baterií:** Objeví-li se na displeji symbol L, znamená to, že baterie jsou téměř vyčerpané. Proces krmení bude sice nadále probíhat, baterie by se však nyní měly vyměnit.

Zhruba o tři dny později se rozblíká celý displej a zařízení se samočinně vypne tak, aby se zabránilo sklopení bubnového zásobníku směrem dolů.

**Páska na suchý zip:** Pomocí přiložené pásky na suchý zip lze připevnění automatického krmítka k akváriu zafixovat.

## C Programování

Režim krmení skýtá 3 možnosti, které se zobrazují v horní části displeje napravo od číslic 1 – 4:

žádná šipka = čas krmení je uložen do paměti, ale krmení neprobíhá.

1 šipka = bubnový zásobník krmiva se otočí jednou

2 šipky = bubnový zásobník krmiva se otočí dvakrát s minutovou přestávkou. Takto se prodlouží časový interval krmení, aniž by se musel definovat další čas krmení.

### Obecná pravidla programování:

Tlačítkem MODE se postupně přepíná mezi aktuálním časem a časy krmení 1 až 4. Aktuální čas se pozná podle toho, že bliká dvojtečka; jednotlivé časy krmení jsou rozlišeny číslicemi na horním okraji displeje.

Tlačítkem SET se povoluje změnění právě zobrazeného časového údaje. Tlačítkem MODE přeskakujete v rámci zobrazeného času mezi hodinami, minutami a režimem krmení. Aktivní, právě měněný symbol bliká, přičemž tlačítkem „+“ lze údaj postupně zvyšovat resp. nastavit odpovídající režim krmení. Nastavený čas se uloží do paměti přístroje stisknutím tlačítka SET. Tlačítkem MODE se pak přejde k dalšímu časovému údaji.

### Příklad:

Po vložení baterií začíná čas na 00 : 00, dvojtečka přitom bliká s vteřinovou frekvencí.

### Nastavení aktuálního času:

SET > blikají hodiny, které se nastaví tlačítkem +.

- MODE > blikají minuty, které se nastaví tlačítkem +.
- SET > aktuální čas se uloží do paměti.

### Programování času krmení 1:

- MODE > čas krmení je indikován jako 00 : 00 spolu s číslicí 1 na horním okraji.
- SET > blikají hodiny, které se nastaví tlačítkem +.
- MODE > blikají minuty, které se nastaví tlačítkem +.
- MODE > bliká číslice 1, režim krmení se musí nastavit tlačítkem +.
  - 1 ↓ = krmení proběhne 1 x.
  - 1 ↓ ↓ = krmení proběhne 2 x s minutovou přestávkou.

SET > čas krmení 1 se uloží do paměti.

MODE > na displeji se zobrazí další čas krmení. Tento údaj lze naprogramovat způsobem výše popsaným pomocí tlačítka SET, nebo se lze opakovaným stisknutím tlačítka MODE vrátit přes další časy krmení zpět až k údaji aktuálního času.

## D Ruční obsluha

Pro krmení mimo naprogramovaných časů stačí stisknout tlačítko nad displejem, čímž se otočení bubnového zásobníku krmiva spustí ručně.

## E Plnění

Bubnovou jednotku vytáhnout podélným směrem ven a sejmout víko na jeho zadní straně.

Bubnový zásobník za sucha vyčistit (štětečkem) a naplnit odpovídajícím množstvím krmiva. Poté opět nasadit víko a bubnovou jednotku nasunout na osu.

Automatické krmítko je vhodné na běžně prodávané vločkové krmení a granuláty. Nepoužívat na čerstvé nebo vlhké krmivo!

## F Množství krmiva

Nastavením šoupátka lze měnit otvor bubnového zásobníku, a dávkovat tak množství krmiva podle potřeby. V případě větších množství lze krmení naprogramovat dvakrát za sebou s časovou prodlevou.

## G Umístění

Automatické krmítko postavte na kryt akvária tak, aby krmivo mohlo volně dopadat na hladinu vody. Hnací část s otvorem pro nasávání vzduchu na zadní straně se nesmí nacházet v prostoru vlhkého vzduchu otevřeného akvária. Otvor pro nasávání vzduchu nezakrývat.

Některé kryty na akvária již příslušný odpovídající otvor na krmení mají.

Modulem automatického krmítka, obj. č. 6070200, lze doplnit kryty EHEIM *professionel*, u kterých je optimální umístění zaručeno.



Jestliže přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie! Za škody případně vzniklé v důsledku vytekajících jednorázových nebo nabíjecích baterií EHEIM nijak neručí!  
**Upozornění týkající se ochrany životního prostředí: Vybíté nebo poškozené baterie nevyhazujte do domovního odpadu! Odevzdejte je při nákupu nových baterií svému prodejci nebo na příslušných veřejných sběrných místech.**

## Magyar

### A Működés

① Burkolatfedél ② Hajtóegység elemtartóval ③ Gomb a kézi etetéshez ④ Programozógombok ⑤ Dobfedél ⑥ Etetődob ⑦ Retesz az élelem adagolásához ⑧ Biztosító tépőzár.

### B Üzembe helyezés

Az elemek (2 x mignon 1,5 V alkáli) behelyezéséhez a reteszelő nyelvre gyakorolt enyhe nyomással nyissa ki a burkolat fedelét. Ügyeljen az elemek helyes polarítására.

**Figyelem:** az etetőautomata nem működtethető tölthető akkumulátorokkal.

**Zárja be a burkolat fedelét:** akassza be a hajtóegység felső élén és hajtsa le, amíg a retesz bekattan.

**Elemcsere:** a kijelzőn az LD szimbólum megjelenése azt jelzi, hogy az elemek már majdnem kimerültek. Az etetési folyamat még végrehajtásra kerül, de az elemeket ki kell cserélni.

Kb. 3 nap után az egész kijelző villog és a berendezés automatikusan kikapcsol, hogy elkerülje a dob lefelé történő megállását.

**Tépőzár:** a mellékelt tépőzárral rögzíthető az etetőautomata az akváriumhoz.

### C Programozás

Az etető üzemmód 3 lehetőséget kínál, amelyeket a berendezés a kijelzőben felül, az 1-4 takarmányszámjegy mellett jobbról jelenít meg:

nincs nyíl = az időpont tárolásra került, de nem történik etetés.

1 nyíl = az etetődob egyet fordul.

2 nyíl = az etetődob 1 perces időközrel kettőt fordul. Ezáltal az etetés időintervalluma meghosszabbodik anélkül, hogy kiegészítő etetési időt kellene beiktatni.

#### Általános programozási szabályok:

A MODE (ÜZEMMÓD) gomb elsősorban az aktuális idő és az 1 - 4. etetési idő közötti átkapcsolást végzi.

Az idő a villogó kettőspontnál ismerhető fel; az etetési időket a kijelző felső szélén levő számjegyek különböztetik meg.

A SET (BEÁLLÍTÁS) gomb a mindenkori kijelzett idő megváltoztatását engedélyezi. A MODE gombbal lehet váltani a kijelzett idő órái, percei és másodpercei között. A mindenkori érintett szimbólum villog és értéke a » + gombbal « növelhető illetve az etető üzemmód beállítható. A SET (BEÁLLÍTÁS) gomb tárolja a mindenkori beállított időt. A MODE (ÜZEMMÓD) kapcsolóval lehet átkapcsolni a következő időre.

#### Példa:

Az elemek behelyezése után az idő 00:00-ról indul, a kettőspont másodpercenként villog.

#### Az idő beállítása:

SET (BEÁLLÍTÁS) > az órák villognak, beállításuk a + gombbal történik.

MODE (ÜZEMMÓD) > a percek villognak, beállításuk a + gombbal történik.

SET (BEÁLLÍTÁS) > az idő tárolódik.

#### Az 1. etetési idő programozása:

MODE (ÜZEMMÓD) > az 1. etetési idő 00:00-val és 1-es számjeggyel jelenik meg a kijelző felső szélén.

SET (BEÁLLÍTÁS) > az órák villognak, beállításuk a + gombbal történik.

MODE (ÜZEMMÓD) > a percek villognak, beállításuk a + gombbal történik.

MODE (ÜZEMMÓD) > az 1. számjegy villog, az etető üzemmódot a + gombbal kell beállítani.

1 ↓ = az etetési folyamat egyszer kerül végrehajtásra.

1 ↓ ↓ = az etetési folyamat 1 perces időközrel kétszer kerül végrehajtásra.

SET (BEÁLLÍTÁS) > az 1. etetési idő tárolódik.

MODE (ÜZEMMÓD) > a következő etetési idő kerül kijelzésre.

A SET (BEÁLLÍTÁS) gombbal a fenti módon programozható, vagy a MODE (ÜZEMMÓD) gomb ismételt megnyomása a további etetési időpontokon keresztül az aktuális időre kapcsol át.

### D Manuális használat

A programozott időközön kívüli etetéshez elegendő egyszer megnyomni a kijelző feletti gombot, így történik a dob forgásának manuális indítása.

### E Feltöltés

Húzza le hosszanti irányba a dobegységet és vegye le a hátoldali fedelet.

Tisztítsa ki szárazon a dobot (ecsettel) és tölts be a takarmányt. Végül tegye a helyére a fedelet és dugja vissza a dobegységet a tengelyre.

Az etetőautomata kereskedelemben kapható pelyhesített takarmányhoz és granulátumokhoz alkalmazható. Friss vagy nedves takarmányhoz alkalmazni tilos!

### F Takarmányadag

A retesz beállításával változtatható a dob nyílása a takarmányadag kívánság szerinti beállításához. Nagyobb adagokhoz a programozás két egymás utáni távolságra végezhető el.

### G Elhelyezés

Állítsa az etetőautomatát az akvárium fedelére úgy, hogy a takarmányadag szabadon érje el a víz felületét. A hajtórésszel hátsó levegőnyílása nem lehet a nyitott akvárium nedves levegőjének tartományában. A levegőnyílást nem szabad eltakarni. Néhány akváriumfedélnél a megfelelő etetőnyílás gyárilag rendelkezésre áll.

Az EHEIM *professionel* akváriumfedelei kiegészíthetők a 6070200 rendelési számú etetőautomata-modullal, így az optimális elhelyezés garantálható.



Hosszabb tárolás esetén vegyük ki az elemeket! A kifolyt elemekből vagy akkumulátorokból eredő károkkért az EHEIM nem vállal garanciát!  
**Környezetvédelmi tudnivaló: A használt vagy hibás elemeket a háztartási hulladékba tenni tilos! Új elem vásárlásakor a régi elemeket adja le a kereskedőnek vagy nyílvános gyűjtőhelyen.**

## Polski

### A Funkcja

① Pokrywa obudowy ② Zespół napędowy z pojemnikiem na baterie ③ Klawisz do ręcznego dawkowania karmy ④ Klawisze do programowania ⑤ Pokrywa bębna ⑥ Bęben na karmę ⑦ Suwak dozujący karmę ⑧ Taśma rzepowa do zabezpieczenia

### B Uruchomienie

W celu włożenia baterii (2 szt. R6 1,5 V alkaliczne) otworzyć pokrywę obudowy wywierając lekki nacisk na zasuwkę. Zwracać uwagę na prawidłowe umieszczenie biegunów.

**Uwaga:** Do zasilania automatu nie można stosować akumulatorów do naładowania.

**Zamknięcie pokrywy obudowy:** Zaczepić na krawędzi górnej zespołu napędowego i odchylic w dół, aż do zatrzaśnięcia zapadki.

**Wymiana baterii:** Po pojawieniu się na wyświetlaczu symbolu LD baterie są niemal całkowicie wyczerpane. Co prawda proces karmienia zostanie jeszcze wykonany, ale baterie należy teraz już wymienić. Po upływie ok. 3 dni miga cały wyświetlacz i urządzenie ulega samoczynnemu wyłączeniu, aby zapobiec ustawieniu bębna w pozycji skierowanej w dół.

**Taśma rzepowa:** Dołączona taśma rzepowa służy do zabezpieczenia umocowania na akwarium karmika automatycznego dla ryb.

### C Programowanie

Występują 3 możliwości karmienia pokazywane na wyświetlaczu w górze po prawej stronie, obok cyfr karmienia 1 - 4:

Brak strzałki = Czas jest zaprogramowany, ale nie zachodzi karmienie.  
 1 strzałka = Bęben karmy przekręca się jeden raz.  
 2 strzałki = Bęben karmy przekręca się dwa razy w odstępie ok. 1 minuty.  
 W wyniku tego okres karmienia zostanie wydłużony, bez zaprogramowania dodatkowego czasu karmienia.

#### Ogólne zasady programowania:

MODE przełącza najpierw po kolei pomiędzy aktualnym czasem zegarowym i czasami karmienia od 1 do 4. Czas zegarowy sygnalizuje migający dwukropek. Czasy karmienia są rozróżniane na podstawie cyfr przy górnym brzegu wyświetlacza.

SET udostępnia każdy wyświetlany czas do dokonania zmiany. W ramach wyświetlanego czasu z MODE przełącza się pomiędzy godzinami, minutami oraz trybem karmienia. Symbol poddawany zmianom każdorazowo miga i >> klawiszem + << jest zwiększany wzgl. tryb karmienia jest wybierany.

SET zapisuje w pamięci każdy zaprogramowany czas. Z MODE następuje przełączenie na kolejny czas.

#### Przykład:

Po włożeniu baterii zaczyna się czas zegarowy przy 00:00, dwukropek miga w rytmie sekundowym.

#### Czas zegarowy jest nastawiany:

SET > Godziny migają i są nastawiane z + .  
 MODE > Minuty migają i są nastawiane z + .  
 SET > Czas zegarowy jest nastawiony.

#### Programowanie czasu karmienia 1:

MODE > Czas karmienia 1 jest przedstawiany z 00:00 oraz cyfrą 1 przy górnym brzegu.  
 SET > Godziny migają i są nastawiane z + .  
 MODE > Minuty migają i są nastawiane z + .  
 MODE > Cyfra 1 miga, tryb karmienia musi być nastawiony z + .  
 1 ↓ = Proces karmienia jest 1 x przeprowadzany.

1 ↓ ↓ = Proces karmienia jest 2 x przeprowadzany w odstępach jednej minuty.

SET > Czas karmienia 1 jest nastawiony.

MODE > Następný czas karmienia jest wyświetlany. Poprzez SET można go zaprogramować w sposób powyżej opisany lub naciskając powtórnie MODE następuje przejście przez kolejne czasy karmienia, aż do pokazywania aktualnego czasu zegarowego.

#### D Obsługiwanie ręczne

Do karmienia poza zaprogramowanymi czasami wystarcza naciśnięcie klawisza powyżej wyświetlacza, który wyzwała przekreślenie bębna.

#### E Napęlnianie

Zespól bębna ściągnąć w kierunku wzdłużnym i zdjąć pokrywę na stronie tylnej.

Oczyścić bęben na sucho (pędzlem) i napęlnić odpowiednią ilością karmy. Następnie nałożyć znów pokrywę i nasunąć zespól bębna na os.

Karmik automatyczny dla ryb nadaje się do karmy ogólnie dostępnej w handlu, w postaci płatków i granulatów. Nie używać do karmy świeżej lub wilgotnej!

#### F Ilość karmy

Suwakiem jest regulowana wielkość otworu bębna, w celu dozowania ilości karmy stosownie do potrzeb. Do dozowania większych ilości zaprogramować dwukrotne karmienie po kolei.

#### G Lokalizacja

Karmik automatyczny dla ryb ustawić na pokrywę akwarium tak, aby karma swobodnie spadała na powierzchnię wody. Zespól napędowy z otworem w ścianie tylnej do zasysania powietrza umieścić poza obszarem wilgotnego powietrza otwartego akwarium. Nie zasłaniać otworu zasysania powietrza. W niektórych pokrywach przewidziano już otwór do tego celu.

Pokrywy EHEIM *professional* są przystosowane do zamontowania modułu karmika automatycznego dla ryb, nr katalogowy 6070200, gwarantujące optymalną lokalizację.



Na okres dłuższego nieużytkowania wyciągnąć baterie! Szkodę powstałą w wyniku wycieków z baterii lub akumulatorów nie są objęte żadnymi świadczeniami gwarancyjnymi firmy EHEIM! **Wskazówka dotycząca ochrony środowiska: Zużytych lub uszkodzonych baterii nie wyrzucać do śmieci domowych! Przy kupnie nowych baterii oddać w sklepie stare baterie lub oddać je w publicznych zbiornikach odpadów specjalnych.**

### Slovensky

#### A Funkcia

① Veko telesa ② Jednotka pohonu s priehradkou na batérie ③ Tlačidlo pre manuálne kŕmenie ④ Programovacie klávesy ⑤ Veko bubna ⑥ Bubon na krmivo ⑦ Posuvné nastavenie dávkovania krmiva ⑧ Upevňovací suchý zips.

#### B Spustenie do prevádzky

K vsadeniu batérií (2x Mignon 1,5 V Alkali) sa otvori veko telesa ľahkým tlakom na blokovaciu západku. Dbajte na správne pólové uloženie batérií.

**Pozor:** Automat na kŕmenie rybičiek sa nedá prevádzkovať nabíjacimi akumulátormi.

**Uzavrieť veko telesa:** Zavesiť veko na vrchnej hrane pohonnej jednotky a vykloniť smerom dolu, až kým západka nezapadne.

**Výmena batérií:** Ak sa na display objaví symbol  $\perp$ , potom sú batérie už takmer vyčerpané. Kŕmenie sa sice ešte prevedie, ale batérie by mali byť teraz vymenené. Po cca 3 dňoch bliká celý ukazovateľ a spotrebič sa vypne samostatne, aby sa predišlo presuňutiu bubna smerom dolu.

**Suchý zips:** S priloženým suchým zipsom sa dá automat na kŕmenie upevniť na akvárium.

#### C Programovanie

Modus kŕmenia ponúka 3 možnosti, ktoré sú ukázané hore na display, vpravo vedľa čísiel kŕmenia 1 - 4:

žiadna šípka = časový bod kŕmenia bol uložený do pamäti, ale nenasleduje žiadne kŕmenie,  
1 šípka = kŕmiaci bubon sa raz otočí,  
2 šípky = kŕmiaci bubon sa otočí dvakrát v časovom odstupe 1 minúty. Tým sa časový interval kŕmenia predĺži, bez toho, aby obsadil prídavné doby kŕmenia.

#### Všeobecné pravidlá pre programovanie:

MODE prepína postupne medzi aktuálnym časom a dobami kŕmenia od 1 do 4. Čas je poznateľný na blikajúcej dvojbodke: doby kŕmenia sú poznateľné na blikajúcej dvojbodke a sú udané číslami na hornom okraji display.

SET uvoľní udaný čas ku zmene. S MODE sa dá meniť u udaného času medzi hodinami, minútami a modulusom kŕmenia. Zvolený symbol bliká a nastavuje sa na vyššiu hodnotu s „+“ klávesou“, popr. v module kŕmenia. SET uloží do pamäti nastavený čas. S MODE sa prejde do ďalšieho času.

#### Příklad:

Po vložení batérií začína čas pri  $\perp$ :  $\perp$ , dvojbodka bliká v sekundovom takte.

#### Hodiny sa nastavja:

SET > hodiny blikajú a nastavja sa s + - klávesou.  
MODE > minúty blikajú a nastavja sa s + - klávesou.  
SET > čas sa uloží do pamäti.

#### Programovanie doby kŕmenia číslo 1:

MODE > doba kŕmenia bude ukázaná s  $\perp$ :  $\perp$  a číslom 1 na hornom okraji.

SET > hodiny blikajú a nastavja sa s + - klávesou.  
MODE > minúty blikajú a nastavja sa s + - klávesou.  
MODE > číslica 1 bliká, modus kŕmenia musí byť nastavený s + - klávesou.  
1 ↓ = kŕmenie sa prevedie 1 x.  
1 ↓ ↓ = kŕmenie sa prevedie 2 x v odstupe 1 minúty.

SET > doba kŕmenia číslo 1 sa uloží do pamäti.

MODE > Nasledujúca doba kŕmenia bude ukázaná. Pomocou SET sa dá táto naprogramovať, ako vyššie popísané, alebo opakovaným stlačením MODE sa prepne z doby kŕmenia znovu na aktuálny čas.

#### D Manuálna obsluha

Pre kŕmenie mimo programovanej doby postačuje stlačenie tlačidla nad display, čím sa spustí manuálne otáčenie bubna.

#### E Vetranie

Bubon vytiahnuť pozdĺžne a odobrať veko na zadnej strane. Bubon na sucho očistiť (štetcom) a naplniť krmivom. Potom zase vsadiť veko bubna a nasadiť bubon na os.

Automat na kŕmenie sa hodí pre bežné vložkové krmivo a granuly. Nepoužívať ho pre čerstvé alebo vlhké krmivo!

#### F Množstvo krmiva

Nastavením posuvného nastavovača sa dá variovať otvorenie bubna a tým i potrebné množstvo krmiva. Pre väčšie množstvá môže nasledovať programovanie v dvoch odstupoch z sebou.

#### G Umiestnenie

Kŕmiaci automat postaví na kryt akvária, aby sa krmivo dostalo volne na hladinu vody. Jednotka pohonu so svojim zadným nasávacím otvorom vzduchu sa nesmie nachádzať vo vlhkej oblasti otvoreného akvária. Otvor nasávania vzduchu nezakryť. U niektorých krytov akvárií je už pripravený otvor na kŕmenie.

EHEIM *professional* kryty si môžete objednať ako prídavok k modulom kŕmiacich automatov, obj. č.: 6070200, ktoré zaručujú optimálne uloženie automatu na kŕmenie.



Prí dlhšom nepoužívaní prístroja vyberte batérie! Za škody, ktoré vzniknú vytečenými batériami, alebo akumulátormi, nepreberá EHEIM žiadnu záruku!  
**Upozornenie k ochrane životného prostredia: Použitá, alebo vadná batérie nezahadzujte do odpadu domácnosti! Pri kúpe nových batérií odovzdajte Vaše batérie v predajni, alebo ich odovzdajte v miestnej zberni.**

### Slovensko

#### A Funkcija

① pokrov ohišja ② pogonska enota z baterijskim predalom ③ tipka za ročno hranjenje ④ tipke uza programiranje ⑤ pokrov bobna ⑥ boben za hrano ⑦ drsnik za doziranje hran ⑧ varovalni zapiralni trak

#### B Spuščanje v obratovanje

Da bi vstavili baterije (2 x mignon alkalna baterija od 1,5 V), odprite pokrov ohišja na način, da nežno pritisnete zapiralno spono. Pazite na pravilno polariteto baterij.

**Pozor:** Avtomat za hranjenje rib ne more obratovati z polnjivimi akumulatorji.

**Zapiranje pokrova ohišja:** postavite ga na zgornji rob pogonske enote ter ga postopno premikajte navzdol, dokler se zapiralna spona ne zapahne.

**Zamenjava baterij:** Če se na displeju pokaže oznaka  $\perp$ , so baterije skoraj prazne. Čeprav proces hranjenja še trajajo, potrebna je zamenjava baterij.

Po treh dneh celotni indikator utripa ter se naprava samodejno izklopi, da bi preprečila premikanje bobna navzdol.

**Zapiralni trak:** S priloženim zapiralnim trakom lahko varno pritrdite avtomat za hranjenje rib na akvarij.

#### C Programiranje

Način hranjenja ponuja tri možnosti, ki so naznačene na displeju zgoraj, desno poleg številkah hranjenja 1 - 4:

Ni strelice = čas hranjenja je shranjen, hranjenje se ne opravi.

1 strelica = boben za hrano se obrne enkrat.

2 strelici = boben za hrano se obrne dva krat v razmaku ene minute. S tem se podaljša časovni razmak hranjenja, ne da bi se uvedel še eden termin hranjenja.

#### Splošna pravila programiranja:

MODE preklopi najprej med aktualnim časom in terminih hranjenja 1 - 4.

Čas pokaže dve točki, ki utripajo; termini hranjenja se razlikujejo s pomočjo števil na zgornjem robu displeja.

SET sprosti čas, ki je naznačen v določenem trenutku. S pomočjo funkcije MODE lahko spreminjate med časih, minutah in načini hranjenja. Ustrezna oznaka utripa ter jo s „+“ tipko lahko premikamo na večjo številko, ali jo namestimo s pomočjo načina hranjenja. SET shrani nameščeno vreme. S pomočjo MODE bo se tisto čez nekaj časa spremenilo.

#### Primer:

Po vlaganju baterij se začinja čas z 00 : 00 pri tem dve točki utripajo v sekundnem ritmu.

#### Čas se namešča na naslednji način:

SET > ure utripajo ter se nameščajo z + .  
MODE > minute utripajo ter se nameščajo z + .  
SET > čas se shrani.

#### Programiranje termin hranjenja 1

MODE > termin hranjenja 1 se pokaže z 00 : 00 in s številko 1 na zgornjem robu.

SET > ure utripajo ter se nameščajo z + .  
MODE > minute utripajo ter se nameščajo z + .  
MODE > številka 1 utripa, način hranjenja se mora nastaviti z + .  
1 ↓ = proces hranjenja se opravi enkrat.  
1 ↓ ↓ = proces hranjenja se opravi dva krat v razmaku ene minute.

SET > termin hranjenja 1 se shrani.

MODE > pokaže se nasledni termin hranjenja.  
Njega se lahko programira s pomočjo SET ali se ponovljeni MODE preklopi čez nadaljnje termine hranjenja do trenutnega časa.

## D Ročna uporaba

Za hranjenja zunaj programiranih terminov zadostuje pritisek na tipko iznad displeja, s pomočjo katere se vrtenje bobna regulira ročno.

## E Polnjenje

Bobensko enoto snemite v vzdolžni smeri potem pa snemite pokrov s hrbtni strani. Boben očistite s suhim sredstvom za čiščenje (čopič) ter ga napolnite s hrano. Potem ponovno postavite pokrov ter natakните bobensko enoto na osovino.

Avtomat za hranjenje rib ustreza običajni hrani v kosmičih in granulatom. Ne uporabljajte avtomat v primeru da, ribe hranite s svežo ali vlažno hrano!

## F Količina hrane

Širino odprtine bobna lahko spreminjate tako, da nameščate drsnik. S tem

določate količino hrane po želji. Za večje količine lahko programiranje ponovite še enkrat.

## G Nameštitev

Postavite avtomat za hranjenje rib na pokrov akvarija, tako da hrana brez težav vdre v vodo (oziroma na površino vode). Pogonski del z odprtino za vsesanje zraka se ne sme bnahajati v območju vlažnega zraka odprtega akvarija. Ne pokrijte odprtino za vsesanje zraka. Pri nekaterih akvarijskih pokrovh je že predvidena ustrezna odprtina za hranjenje.

Pokrove EHEIM *professional* lahko doplnite z modulom za avtomate za hranjenje rib, nar. št. 6070200, ki garantira optimalno nameštitev.



Če naprave ne boste uporabljali dlje časa, odstranite baterije! EHEIM ne daje garancije za poškodbe, ki so nastale zaradi izrabljenih baterij ali akumulatorjev!

**Napotek v zvezi z zaščito okolja: Ne vrzite iztrošene ali poškodovane baterije v smeti! Prinesite jih v trgovino med nakupom novih ali na odlagališče za posebne odpadke.**

## Русский

## A Функция

① Крышка корпуса ② Электропривод с отсеком для батареек  
③ Кнопка для ручной кормушки ④ Кнопки программирования  
⑤ Кнопка барабана ⑥ Барабан для корма ⑦ Шибер для дозировки корма ⑧ "Липучка" для крепления.

## B Ввод в эксплуатацию

Открыть крышку корпуса легким нажатием на защелку и вставить батарейки (2 шт. Mignon 1,5 Alkali). Следить за соответствием полюсов.

**Внимание:** Не разрешается использовать заряжаемые аккумуляторные батарейки.

**Закрытие крышки корпуса:** Зацепить крышку за верхний край корпуса привода и, поворачивая, опускать вниз, пока не сработает защелка.

**Замена батареек:** Появление на дисплее символа , показывает скорый разряд батареек. Несмотря на то, что кормушка продолжает работать, батарейки должны быть заменены новыми. Через 3 дня начинает мигать весь дисплей и кормушка выключается автоматически, чтобы не допустить положение барабана, направленное вниз.

**"Липучка":** С помощью прилагаемой "липучки" можно закрепить автоматическую кормушку на аквариуме.

## C Программирование

Режим кормления включает в себя три варианта, которые высвечиваются на дисплее сверху, справа от цифр 1 - 4:

Нет стрелки = Время сохранено, но кормление не выполняется.

1 стрелка = Барабан с кормом совершает один оборот.

2 стрелки = Барабан с кормом совершает два оборота с интервалом в 1 минуту. Таким образом увеличивается длительность кормления без программирования дополнительного времени кормления.

## Общие правила программирования:

Кнопка MODE переключает сначала по очереди между текущим временем и временем кормления 1 по 4.

Время указано возле мигающего двоеточия; номер режима кормления высвечивается на верхнем краю дисплея.

Кнопка SET включает режим установки времени, указанного на дисплее в данный момент.

Кнопка MODE переключает между часами, минутами и режимом кормления в пределах указанного времени. Соответствующий символ мигает и значение увеличивается с помощью клавиши «+» или устанавливается режим кормления.

Кнопка SET сохраняет установленное время. MODE переключает затем на последующее время кормления.

## Пример:

После вставления батареек время автоматически устанавливается на 00:00, двоеточие мигает каждую секунду.

## Установка времени:

SET > Мигает значение часов; устанавливается с помощью кнопки «+».

MODE > Мигает значение минут; устанавливается с помощью кнопки «+».

SET > Установленное время сохраняется.

## Программирование времени кормления 1:

MODE > Время кормления 1: на дисплее высвечивается 00 : 00 и цифра 1 на верхнем краю дисплея.

SET > Мигает значение часов; устанавливается с помощью кнопки «+».

MODE > Мигает значение минут; устанавливается с помощью кнопки «+».

MODE > Мигает цифра 1; режим кормления устанавливается с помощью кнопки «+».

1 ↓ = Кормление проводится 1 раз

1 ↓ ↓ = Кормление проводится 2 раза с интервалом в 1 минуту.

SET > Время кормления 1 сохраняется

MODE > Переключает на следующее время кормления.

С помощью SET можно запрограммировать это время так же, как это показано выше.

Повторное нажатие MODE переключает обратно на текущее время.

## D Ручное управление

Для кормления вне запрограммированного времени достаточно нажать кнопку над дисплеем и можно включить ручную вращение барабана.

## E Наполнение

Снять барабан в продольном направлении и удалить заднюю крышку. Почистить барабан (с помощью кисточки) и наполнить корм. Закрывать крышку и надеть барабан на ось.

Автоматическая кормушка пригодна для стандартных видов корма (хлопья, гранулы).

Не разрешается использовать кормушку для кормления живым или увлажненным кормом!

## F Дозировка корма

С помощью шибера регулируется отверстие барабана для установки желаемого количества корма. Для увеличения количества можно запрограммировать двухкратную дозировку.

## G Установка на аквариуме

Установить кормушку на крышке аквариума так, чтобы корм свободно падал на поверхность воды. Приводная часть с воздухозаборным отверстием на задней стороне не должна находиться в зоне влажного воздуха открытого аквариума. Не закрывать воздухозаборное отверстие. На крышке некоторых моделей аквариумов уже предусмотрено соответствующее отверстие для раздачи корма.

Крышки EHEIM *professional* могут быть дополнены модулем автоматической кормушкой, № заказа 6070200, который гарантирует оптимальное размещение кормушки.



При продолжительном неиспользовании прибора, вынуть батарейки! Гарантия фирмы EHEIM не распространяется на повреждения, вызванные вытеканием батареек или аккумулятора!

**При утилизации батареек соблюдать соответствующие законодательные предписания.**

## A 功能

(1) 殼蓋 (2) 驅動單元, 帶電池盒 (3) 手動喂料鍵 (4) 編程鍵 (5) 滾筒蓋 (6) 飼料滾筒 (7) 飼料劑量滑閥 (8) 用于固定的尼龍膠帶

## B 試運行

為裝入電池(2 x Mignon 1.5 V 鹼性電池), 應通過輕輕按壓鎖定搭板打開殼蓋。裝入電池時應注意極性正確。

**注意:** 不能用可充電電池來運行自動喂料機。

**關閉殼蓋:** 將殼蓋掛到驅動單元的上邊緣, 然後往下轉動, 直至鎖定機構卡住。

**更換電池:** 若顯示器上顯示 標記, 說明電池快要用完, 儘管喂料過程仍在進行, 但還是應該立即更換電池。大約三天後, 整個顯示開始閃爍, 機器自動關閉, 以防滾筒位置朝下。

**尼龍膠帶:** 可以用隨附的尼龍膠帶將自動喂料機固定在魚缸上。

## C 編程

有三種喂料模式, 它們顯示在顯示器的上部, 右側的喂料編號1-4旁:

沒有箭頭 = 雖然時間被儲存了, 但不進行喂料過程。

一個箭頭 = 飼料滾筒旋轉了一圈。

兩個箭頭 = 飼料滾筒以一分鐘的間隔旋轉了兩圈, 從而在沒有額外增加喂料次數的情況下延長了喂料的間隔時間。

### 一般編程規則:

**MODE** 按照順序在當前時間和喂料時間1-4之間切換, 可以通過閃爍的冒號來辨別時間; 喂料時間將通過顯示器上邊緣的數字來區分。

**SET** 分別給顯示的時間解鎖, 以便于更改。在顯示的時間範圍內, 可以用**MODE** 在小時、分鐘和喂料模式之間轉換。轉換到的字符將閃爍顯示, 用**>> +** 鍵 **<<** 將數值調高, 或者調節喂料模式。**SET** 分別將調節值儲存下來。然後用**MODE** 切換到下一個時間。

### 舉例:

裝入電池後, 時間始于一, 這時, 冒號以秒為節拍閃爍。

### 調整時間:

**SET** > 顯示鐘點的數字閃爍, 用 + 來調整

**MODE** > 顯示分鐘的數字閃爍, 用 + 來調整  
**SET** > 儲存時間

### 給喂料時間1編程:

**MODE** > 用 來顯示喂料時間1, 數字1顯示在上邊緣

**SET** > 顯示鐘點的數字閃爍, 用 + 來調整

**MODE** > 顯示分鐘的數字閃爍, 用 + 來調整

**MODE** > 數字1閃爍, 必須用 + 來調整喂料模式

1 = 完成一次喂料過程

1 = 以一分鐘的間隔完成兩次喂料過程

**SET** > 儲存喂料時間1

**MODE** > 顯示下一次喂料時間

可以按照上述方式通過**SET**編程, 或重復**MODE**, 越過其它喂料時間後重新轉換至當前時間。

## D 手動操作

若需在編程時間之外喂料, 祇要按一下顯示器上方的鍵鈕, 滾筒便開始旋轉。

## E 裝料

將滾筒單元朝縱向拉出, 去掉背面的蓋, 將滾筒刷幹(用毛刷), 裝入飼料, 隨後重新蓋好蓋, 將滾筒插到軸上。市場上常見的絮狀及顆粒狀飼料適用於自動喂料機, 不得使用新鮮的或潮濕的飼料!

## F 飼料的劑量

為能根據需要來設置飼料的劑量, 可以通過調節滑閥來改變滾筒開口的大小。若需要的劑量較大, 可以前後兩次的間隔進行編程。

## G 定位

將自動喂料機置于魚缸蓋上, 以便飼料能自由地落到水面上。驅動部件連同其背後的空氣吸入口不得位于打開的魚缸的濕氣範圍內。不得遮蓋空氣吸入口。某些魚缸蓋上已經配備了相應的飼料開口。

可以給EHEIM *professionel*蓋增補一個自動喂料模塊, 產品訂購號: 6070200, 它能確保自動喂料機的最佳定位。



**長期不用時應將電池取出!**  
EHEIM對因電池或幹電池腐爛而造成的損失概不負責!

**環保說明:**  
請將用完和損壞了的電池妥善處理, 切勿扔進普通家庭垃圾中!